Niveau(x) d'enseignement: 9 Numéro EDUQ : 9570347
Centre d'intérêt: 755

Cousineau, Camille.

Français, langue seconde : niveau 3, LAN-3003-6 : guide d'apprentissage / [rédaction, Camille Cousineau, Nicole Lavergne, Hélène Vigneault]. -- [Québec] : Direction de la formation générale des adultes, c1994.
196 p. en pag. multiple : ill. ; 28 cm.

Code: 9495-0376; 38-7595-03.

ISBN 2-550-29823-3

Vedette(s)-secondaire(s): Lavergne, Nicole * Vigneault, Hélène * Québec (Province). Direction de la formation générale des adultes

Descripteur(s): Français (Langue) * Langue seconde * Enseignement par projet * Matériel didactique * Activité d'apprentissage * Exercice * Guide * Education des adultes

Matériel didactique pour l'enseignement du français, langue seconde, niveau 3, aux adultes. Le guide propose aux élèves un projet d'apprentissage comprenant plusieurs activités et exercices pour chacun des domaines traités: le milieu scolaire, le logement, la santé, les médias, les achats, les relations sociales.

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE

NIVEAU 3

LAN-3003-6

GUIDE D'APPRENTISSAGE

95-70347

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE

NIVEAU 3

LAN-3003-6

GUIDE D'APPRENTISSAGE

Direction de la formation générale des adultes

La Direction de la formation générale des adultes désire exprimer toute sa reconnaissance à ses partenaires de la Commission des écoles catholiques de Montréal et de la Commission scolaire Baldwin-Cartier qui ont rendu cette production disponible à l'ensemble des commissions scolaires du Québec. Elle souhaiterait remercier nommément celles et ceux qui par leur talent créateur et leur compétence professionnelle ont personnellement conçu et réalisé ce matériel didactique.

Rédaction : M^mes Camille Cousineau (CÉCM)
Nicole Lavergne
Hélène Vigneault (CÉCM)

Révision pédagogique : M^me Marie-Andrée Provencher (CÉCM)

Graphisme : MM. Pierre Bourgouin
Francisco Sottolichio
Rafael Sottolichio

Éditique : M^me Trudy Hartt (CS Baldwin-Cartier)

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1994 — 9495-0376

ISBN 2-550-29823-3

Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec, 1994

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

J'étudie

Milieu scolaire

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de vous informer d'un organisme de formation, de vous y inscrire et de rendre compte de votre temps de présence.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez-vous acquérir ces capacités?**
Informer d'une absence, d'un retard ou d'un abandon.	Vous allez réviser et acquérir du vocabulaire et des structures de phrases. Puis, vous écouterez des dialogues et ferez de courtes simulations. Vous observerez des modèles de messages écrits et écrirez votre propre message à l'aide d'un tableau de conjugaisons.
Comprendre un communiqué, une annonce, des documents d'information.	Vous ferez des exercices de compréhension de documents écrits comme les communiqués et les annonces de cours.
Comprendre et remplir un formulaire d'inscription.	Vous allez apprendre à remplir le formulaire d'inscription d'un établissement scolaire.
	Des exercices particuliers vous aideront à comprendre du vocabulaire et à bien utiliser le dictionnaire.

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- L'indicatif futur – proche,
  – simple;
- *vouloir, pouvoir, devoir*, à l'indicatif présent.

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 1

1) Formez des équipes de deux.

2) Écoutez les dialogues.

3) Regardez les dessins et indiquez, pour chacun, le numéro du dialogue correspondant.

Exercice 2

Écoutez les dialogues, un à la fois, et écrivez les renseignements suivants sous chaque dessin :

QUI?
QUAND?
POURQUOI?

Exercice 3

Dites si les verbes sont au présent ou au futur. Au besoin, lisez les dialogues.

	Présent	Futur
Je veux avertir...	☐	☐
... mon fils sera...	☐	☐
Je vais être absente...	☐	☐
Votre fils s'appelle...	☐	☐
... elle fait de la fièvre...	☐	☐
Il a un rendez-vous...	☐	☐
... je ferai le message.	☐	☐
Je vais faire le message.	☐	☐
Elle devra apporter un billet...	☐	☐

Informer d'un retard, d'une absence, ou d'un abandon

Dessins accompagnant les quatre dialogues

N° ☐ Qui?
Quand?
Pourquoi?

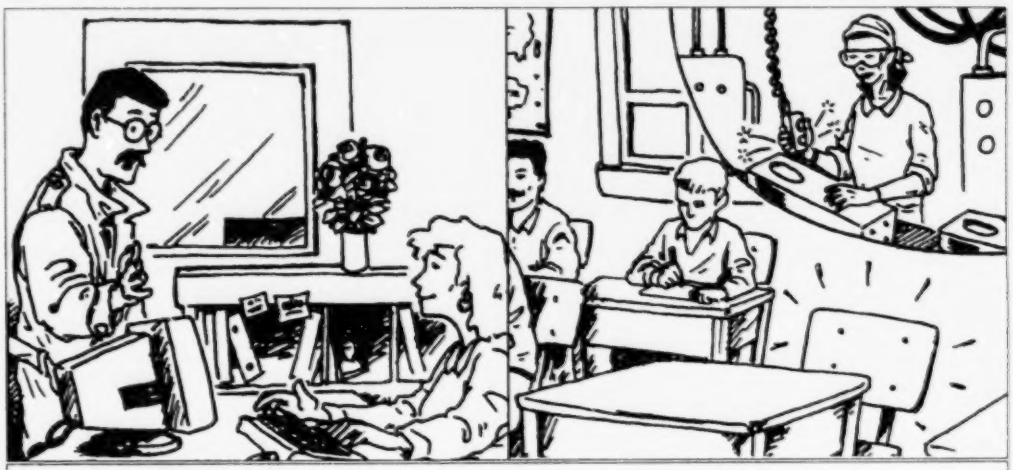
N° ☐ Qui?
Quand?
Pourquoi?

Informer d'un retard, d'une absence, ou d'un abandon

Dessins accompagnant les quatre dialogues

N° ☐

Qui?
Quand?
Pourquoi?



N° ☐

Qui?
Quand?
Pourquoi?

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 4

Professeur	Étudiant
Vouloir	
J'avertis.	Je *veux avertir.*
Nous prévenons.	Nous *voulons prévenir.*
Il prévient.	Il *veut prévenir.*
Tu viens.	Tu *veux venir.*
Vous arrivez.	Vous *voulez arriver.*
Devoir	
Elles abandonnent.	Elles *doivent abandonner.*
Vous téléphonez.	Vous *devez téléphoner.*
Il est absent.	Il *doit être absent.*
Je pars.	Je *dois partir.*
On arrive.	On *doit arriver.*
Pouvoir	
Elle part.	Elle *peut partir.*
Tu vas.	Tu *peux aller.*
Vous partez.	Vous *pouvez partir.*
Je téléphone.	Je *peux téléphoner.*
Nous arrivons.	Nous *pouvons arriver.*

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 5

Que dites vous à ces personnes?

– Marcel ne veut pas participer à une activité en dehors de la classe.
«Marcel, tu dois...»

– Colette ne veut pas écouter la cassette.
«Colette, tu dois...»

– Monique ne veut pas travailler avec Lucie.
«Monique et Lucie, vous devez...»

– Je ne veux pas écrire au tableau.
«Tu dois...»

– Sara et Émilie ne veulent pas subir l'examen oral.
«Sara et Émilie, vous devez...»

– Vous ne voulez pas faire d'exposé.
«Je dois...»

– Pierre lit son journal pendant le cours.
«Pierre, tu ne peux pas...»

– Maryse a manqué deux cours.
«Maryse, tu ne peux pas...»

– Jean et Claude n'ont pas fait leur travail de préparation à la sortie.
«Jean et Claude, vous ne pouvez pas...»

– Sophie et moi parlons anglais pendant le cours.
«Nous ne devons pas...»

Tableau de conjugaisons

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
Arriver			
J'arrive	Je suis arrivé	J'arrivais	J'arriverai
Tu arrives	Tu es arrivé	Tu arrivais	Tu arriveras
Il arrive	Il est arrivé	Il arrivait	Il arrivera
Nous arrivons	Nous sommes arrivés	Nous arrivions	Nous arriverons
Vous arrivez	Vous êtes arrivés	Vous arriviez	Vous arriverez
Ils arrivent	Ils sont arrivés	Ils arrivaient	Ils arriveront
Finir			
Je finis	J'ai fini	Je finissais	Je finirai
Tu finis	Tu as fini	Tu finissais	Tu finiras
Il finit	Il a fini	Il finissait	Il finira
Nous finissons	Nous avons fini	Nous finissions	Nous finirons
Vous finissez	Vous avez fini	Vous finissiez	Vous finirez
Ils finissent	Ils ont fini	Ils finissaient	Ils finiront
Partir			
Je pars	Je suis parti	Je partais	Je partirai
Tu pars	Tu es parti	Tu partais	Tu partiras
Il part	Il est parti	Il partait	Il partira
Nous partons	Nous sommes partis	Nous partions	Nous partirons
Vous partez	Vous êtes partis	Vous partiez	Vous partirez
Ils partent	Ils sont partis	Ils partaient	Ils partiront
Être			
Je suis	J'ai été	J'étais	Je serai
Tu es	Tu as été	tu étais	Tu seras
Il est	il a été	il était	Il sera
Nous sommes	Nous avons été	nous étions	Nous serons
Vous êtes	Vous avez été	Vous étiez	Vous serez
Ils sont	Ils ont été	Ils étaient	Ils seront
Aller			
Je vais	Je suis allé	J'allais	J'irai
Tu vas	Tu es allé	Tu allais	Tu iras
Il va	Il est allé	Il allait	Il ira
Nous allons	Nous sommes allés	Nous allions	Nous irons
Vous allez	Vous êtes allés	Vous alliez	Vous irez
Ils vont	Ils sont allés	Ils allaient	Ils iront

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 6

Exemple :

Aujourd'hui, vous arrivez à 17 heures.
Demain, allez-vous arriver à 17 heures?
Oui, je vais arriver à 17 heures.
Non, je n'arriverai pas à 17 heures.

1) Aujourd'hui, nous partons à 16 heures.
Demain, allons-nous partir à 16 heures?
Oui, nous _____.
Non, nous _____.

2) Aujourd'hui, vous êtes à l'école.
Demain, allez-vous être à l'école?
Oui, je _____.
Non, je _____.

3) Aujourd'hui, tu es en retard.
Demain, vas-tu être en retard?
Oui, je _____.
Non, je _____.

4) Aujourd'hui, il finit à 21 heures.
Demain, est-ce qu'il va finir à 21 heures?
Oui, il _____.
Non, il _____.

5) Aujourd'hui, on va au gymnase.
Demain, est-ce qu'on va aller au gymnase?
Oui, on _____.
Non, on _____.

6) Aujourd'hui, elles partent plus tôt.
Demain, est-ce qu'elles vont partir plus tôt?

Oui, elles _____ .

Non, elles _____ .

7) Aujourd'hui, je vais travailler après mon cours.
Demain, est-ce que je vais travailler après mon cours?

Oui, je _____ .

Non, je _____ .

Les dix lois du cours de français

1) Chaque soir tu étudieras.

2) Tu apporteras ton dictionnaire en classe.

3) Tu n'écriras pas dans le cahier d'examen.

4) La pause sera à...

5) Tu ne traduiras pas tous les mots mais essaieras de comprendre par le contexte.

Complétez

6)

7)

8)

9)

10)

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 7

Pour chacun des messages suivants, indiquez s'il s'agit d'un retard, d'un abandon ou d'une absence.

Madame Nicole Lapointe,

Je dois malheureusement abandonner le cours car je suis trop fatiguée. Je travaille tous les jours et j'ai cinq enfants.
Merci de votre compréhension.

Fatima Saint-Arnaud

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Monsieur Trépanier
Professeur de comptabilité
École Latraverse

Monsieur,

Je manquerai malheureusement le cours de la semaine prochaine car je serai en voyage à l'extérieur de la ville. Auriez-vous l'obligeance de me garder une copie des documents remis en classe s'il vous plaît? J'emprunterai les notes de cours d'un autre étudiant.

Merci et bonne fin de semaine!

Gilles Côté

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Madame Hélène Courtemanche
Professeure de maternelle,

Mon garçon, Paul Vincent, n'est pas allé à l'école cette semaine car il avait la grippe.

Merci de votre attention.

Virginia Lynch

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Monsieur Boutin,

Je serai en retard aux cours de la semaine prochaine à cause d'un problème de gardienne pour mes enfants. Veuillez m'en excuser.

Marie

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Madame Hélène Provencher,

Aujourd'hui, je viendrai chercher Edmond après le repas. Nous avons rendez-vous chez le médecin à 2 heures. Il sera de retour en classe demain matin.

Bonne journée!

Christian Davidson, père d'Edmond Cloutier-Davidson

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Madame la directrice,

Viet Pham est allé chez le médecin hier. Il n'a pas pu venir à l'école. Veuillez l'excuser. Merci.

George Saint-Denis pour Kim Pham

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Le 13 octobre 199...

Madame Yvette Poirier
Professeure de la 2e année B

Madame,
Carola Vasquez, 2e année B, sera absente de l'école pendant deux semaines à cause d'une intervention chirurgicale. Elle sera de retour le 28 octobre.

J'aimerais vous rencontrer afin de trouver un moyen pour qu'elle ne soit pas trop en retard dans ses études.

J'apprécie votre patience et vous remercie à l'avance.

Ursula Vasquez, maman de Carola

Retard ☐ Abandon ☐ Absence ☐

Informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 8

a) Choisissez une situation et rédigez un court message.

Exemples de situations :

- Vous avez un rendez-vous la semaine prochaine au ministère de l'Immigration et vous ne pourrez pas venir au cours. Écrivez une note à votre professeur.

- Votre enfant sera absent de l'école pendant trois jours. Prévenez la directrice.

- Votre conjoint (mari, femme) doit abandonner un cours parce qu'il ou elle a trouvé un emploi. Écrivez un court message à la secrétaire de l'école.

- Vous arriverez en retard à tous les cours parce que vous travaillez jusqu'à 19 heures. Prévenez votre professeur.

b) N'oubliez pas de relire et de corriger votre courte lettre.

c) Faites lire votre message par un autre étudiant.
Est-ce qu'il comprend?
Est-ce que le message est clair et bien présenté?

d) Récrivez votre message au propre et remettez-le au professeur.

L'école au Québec

Au Québec, l'école est obligatoire jusqu'à 16 ans. C'est une loi.

Pour inscrire ses enfants à la première année du cycle primaire, ceux-ci doivent avoir 6 ans avant le 1er octobre de l'année scolaire. Des exceptions sont possibles, mais il faut obtenir une dérogation. Cette permission de ne pas respecter la loi s'obtient après une rencontre avec un psychologue.

Au primaire et au secondaire, il existe un système public gratuit et un système privé, subventionné par l'État. Dans les écoles privées, les frais de scolarité varient selon l'établissement.

Le système scolaire est confessionnel (catholique ou protestant), mais l'enseignement religieux est facultatif. Des cours de morale peuvent remplacer les cours de religion.

Dans les écoles primaires, pour aider les parents qui travaillent et ne peuvent venir chercher les enfants dès la fin des cours, il y a souvent un service de garde sur place. Ce service n'est pas gratuit, mais les familles à faibles revenus peuvent recevoir de l'aide financière.

Il existe des comités d'école dans chaque école primaire et secondaire. Ces comités permettent aux parents de participer à la vie de l'école. Des rencontres parents/enseignants ont lieu pendant l'année scolaire, entre autres celle où l'on remet le bulletin de l'enfant aux parents.

Puis, viennent les cycles collégial (cégep) et universitaire. Au cégep, il y a des frais d'inscription, mais les cours sont gratuits si les études se font à temps plein. À l'université, il faut payer les cours, mais il est possible d'obtenir des prêts et bourses.

Comprendre des documents écrits

COMMUNIQUÉ 1

À TOUS LES ÉTUDIANTS

Il y aura inscription pour la session d'hiver les 20 et 21 décembre, dans le gymnase.

Horaire des inscriptions :

Cours du jour : 9 h à 16 h.

Cours du soir : 17 h à 21 h.

Les cours commenceront le 5 janvier.

Prévenez aussi vos amis et n'oubliez pas d'apporter deux preuves d'identité.

Comprendre des documents écrits

COMMUNIQUÉ 2

SEMAINE INTERCULTURELLE

Du 1er au 7 mai

GRAND SPECTACLE À L'AUDITORIUM

7 mai - 19 h - 22 h

Vous savez : chanter, danser,
réciter des poèmes?

Nous avons besoin de vous!

Venez nous voir : classe 106.

PARTICIPEZ!

Faites-nous connaître votre culture!

COMMUNIQUÉ 3

RECHERCHÉ!

Nous cherchons à constituer une banque de parents bénévoles pouvant participer à l'organisation et à la mise en place d'activités diverses au cours de l'année (bibliothèque, sorties éducatives, fêtes, activités spéciales, etc.).

Si vous disposez de temps et si vous êtes intéressé(e) à participer à la vie de l'école, faites-le nous savoir en remplissant le coupon-réponse ci-joint et en le faisant parvenir au secrétariat de l'école avant le 10 octobre.

Nous comptons sur vous!

LE COMITÉ D'ÉCOLE

PARENT BÉNÉVOLE

Nom du parent : _____

Téléphone : _____ (maison)

_____ (travail)

Mon enfant s'appelle _____

Il, elle est en _____ année.

Temps disponible : _____

COMMUNIQUÉ 4

SALON DU LIVRE
ET DES
MÉTIERS D'ART

ÉCOLE LARIVIÈRE
2500 RUE LARIVIÈRE
TÉL. : 431-6012

Dans le cadre de cet événement, vous pourrez acheter des livres pour enfants et vous aurez le plaisir de rencontrer des auteurs et des illustrateurs.

Vos enfants pourront profiter de différents ateliers :
L'heure du conte, dessin sur t-shirt, ateliers de dessin, etc.

De plus, divers objets fabriqués à la main (*gâteaux, bijoux, cartes de souhaits, jouets, etc.*) seront vendus sur place.

Soyez des nôtres!

Le vendredi 4 décembre de 9 h 30 à 11 h 30
et de 14 h à 18 h.
Samedi le 5 décembre de 10 h à 17 h.

Comprendre des documents écrits

Exercice 9

En sous-groupe, trouvez les renseignements suivants.

COMMUNIQUÉ 1

Sujet : .....
Lieu : .....
Date : .....

COMMUNIQUÉ 2

Sujet : .....
Lieu : .....
Date : .....

COMMUNIQUÉ 3

Sujet : .....
Date : .....

COMMUNIQUÉ 4

Sujet : .....
Lieu : .....
Date .....

Comprendre des documents écrits

LES ANNONCES DE COURS

1. COURS DE FORMATION SUR MACINTOSH

Durée : 45 heures
Initiation au Macintosh, traitement de textes
Formateurs professionnels

Cours de jour et de soir
Téléphone : 111-2222
Frais de scolarité : 85 $

2. SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les dangers
Les mécanismes et contrôles

Cours de jour à temps plein
Début des cours : 20 septembre
Inscription : École secondaire Fréchette entre 8 h et 14 h 30
S'adresse aux personnes qui ne sont pas sur le marché du travail.

3. COURS COLLÉGIAL

Sciences de la santé
Sciences pures
Sciences humaines
Techniques de loisirs

Inscription : avant juin
Préalables : certificat d'études secondaires
Test de français obligatoire

4. SECRÉTARIAT

Dactylographie
Comptabilité

Cours à temps plein
Inscription : 25-26-27 novembre

Stages pratiques
Bureau de placement

Préalable : 5e sec.
Frais d'inscription : 10 $

5. TECHNIQUES

Mécanique automobile
Soudure
Ébénisterie

Jour et soir
Préalables : 4e ou 5e sec., selon le cours
Service d'aide financière
Brochure gratuite

Comprendre des documents écrits

Exercice 10

Inscrivez le numéro de l'annonce appropriée.	
1. Je veux travailler dans un bureau.	
2. L'informatique m'intéresse.	
3. Dans mon pays, je travaillais dans un garage.	
4. J'aimerais travailler avec les malades.	
5. C'est un cours pour les personnes en chômage.	
6. Les enseignants sont spécialisés.	
7. Il faut bien écrire le français.	
8. Je veux travailler le bois.	
9. Pendant ce cours, j'irai pratiquer dans un vrai milieu de travail.	
10. On pourra me prêter de l'argent.	

Le formulaire d'inscription

S'inscrire dans un établissement scolaire

Exercice 11

Questionnaire		
Nom de l'élève :	Prénom de l'élève :	Sexe :
Date de naissance :	Lieu de naissance :	Religion :
Rue, av., boul., rte :	Municipalité : Code postal :	Téléphone :
Nom du père :	Prénom du père :	Vivant : ☐ Décédé : ☐
Nom de la mère à la naissance :	Prénom de la mère :	Vivante : ☐ Décédée : ☐
Langue d'enseignement :	Langue maternelle :	Langue parlée à la maison :
Tuteur : Oui ☐ Non ☐	Nom du tuteur :	Prénom du tuteur :
Prévoyez-vous déménager d'ici septembre? Oui ☐ Non ☐ Si oui, à quel endroit?		

Le formulaire d'inscription

Université de Sainte-Agathe **DEMANDE D'INSCRIPTION**

Avez-vous déjà suivi des cours à l'Université de Sainte-Agathe? oui ☐ non ☐

IDENTIFICATION

NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE 5

PRÉNOM USUEL 25

SEXE MASCULIN ☐ 1 FÉMININ ☐ 2

DATE DE NAISSANCE : A M J 41

LANGUE PREMIÈRE FRANÇAIS ☐ 1 ANGLAIS ☐ 2 AUTRE ☐ 3 47

LANGUE D'USAGE FRANÇAIS ☐ 1 ANGLAIS ☐ 2 AUTRE ☐ 3 48

N° D'ASSURANCE SOCIALE 49

ADRESSE

N°, RUE, APPARTEMENT 58

MUNICIPALITÉ OU VILLE 98

PROVINCE OU ÉTAT 123 PAYS CODE POSTAL 148

TÉLÉPHONE (DOMICILE) indicatif régional 88 numéro 91

TÉLÉPHONE (TRAVAIL) indicatif régional 154 numéro 157 poste téléphonique 164

STATUT AU CANADA

CITOYEN CANADIEN ☐ 1 168

RÉSIDENT PERMANENT (IMMIGRANT REÇU) ☐ 2 AUTRE (POUR ÉTUDIANT ÉTRANGER) ☐ 4 168

DE QUEL PAYS ÊTES-VOUS CITOYEN? _____

ÉTUDES TERMINÉES (veuillez cocher une seule case)

PRIMAIRES ☐ 6 169 SECONDAIRES ☐ 7 169 COLLÉGIALES ☐ 0 169 UNIVERSITAIRES ☐ 4 169

EMPLOI (candidat venant du marché du travail)

NOM DE L'EMPLOYEUR _____ N° DE TÉLÉPHONE _____ FONCTION _____ ANNÉE DE 19____ À 19____

CHOIX DE COURS

NUMÉRO DE COURS	TITRE DE COURS

ESPACE RÉSERVÉ À L'UNIVERSITÉ

NUMÉRO DE COURS	SECTION	TRIMESTRE DE DÉBUT AUT	HIV	ÉTÉ	ANNÉE
170					
184					
196	206	207	208	209	210

MODALITÉS DE PAIEMENT

TYPE DE PAIEMENT
CHÈQUE ☐ 1 VISA ☐ 4
MANDAT ☐ 2 MASTERCARD ☐ 5 212
ARGENT ☐ 3

N° CARTE : _____

DATE D'EXPIRATION ____ / ____ ANNÉE MOIS

MONTANT VERSÉ : _____

RÉSERVÉ À LA FACULTÉ

DATE DU PAIEMENT A M J 213 FACULTÉ 219

MONTANT : 221

Le système scolaire du Québec

Éducation préscolaire	Âge :	Durée :
Enseignement élémentaire	Âge :	Durée :
Enseignement secondaire	Âge moyen à l'entrée (jeunes) : Âge moyen à l'entrée (adultes) :	Durée : Durée :
Enseignement collégial (cégep)	Diplômes :	Durée : 2 ans. Durée : 3 ans.
Enseignement universitaire	Diplômes :	Durée : Durée : Durée :

La transcription de l'enregistrement

Dialogue 1

Secrétaire — Bonjour, Édith!

Édith — Bonjour, je viens vous dire que je vais être absente demain matin, parce que j'ai un rendez-vous à l'Immigration.

Secrétaire — Allez-vous être absente tout l'avant-midi?

Édith — Oui.

Secrétaire — Dans quelle classe êtes-vous?

Édith — 112, la classe de Lucie.

Secrétaire — Très bien, bonjour!

Édith — Bonjour, Madame!

Dialogue 2

Secrétaire — École Saint-Pascal, bonjour!

Le père — Bonjour! je suis Alfonso Pino, le père de Lucia. Elle va être absente pour le reste de la semaine. Elle est malade, elle fait de la fièvre.

Secrétaire — Un instant s'il vous plaît. Voulez-vous épeler votre nom?

Le père — Pino, P - I - N - O.

Secrétaire — Et votre fille s'appelle Lucia? Elle est dans quelle classe?

Le père — En 5^{e} année, son professeur s'appelle Jeannine.

Secrétaire — Vous dites qu'elle est malade et qu'elle sera absente mardi, mercredi, jeudi et vendredi?

Le père — C'est ça.

Secrétaire — Elle devra apporter un billet du médecin. Je vais faire le message.

Le père — Merci, Madame. Bonjour!

La transcription de l'enregistrement

Dialogue 3

Secrétaire — École Lucien Pagé, bonjour!

La mère — Je veux avertir que mon fils sera en retard à l'école demain.

Secrétaire — Votre fils s'appelle comment?

La mère — Merdi Bozorg, B-O-Z-O-R-G, en secondaire 2, M. Luc Larivière.

Secrétaire — La raison?

La mère — Il a un rendez-vous pour un test à 8 h.

Secrétaire — Merci d'avoir appelé, je ferai le message.

La mère — Bonjour, Madame!

Dialogue 4

Homme — Excusez-moi, Madame, je voudrais vous prévenir que ma femme doit abandonner son cours de français.

Secrétaire — Est-ce que votre femme est ici?

Homme — Non, elle a commencé à travailler aujourd'hui. Est-ce qu'elle peut venir au cours du soir?

Secrétaire — Non, il n'y a plus aucune place le soir, toutes les classes sont pleines. Comment s'appelle votre femme?

Homme — Hu Feng, H-U F-E-N-G. Elle est dans la même classe que moi.

Secrétaire — Et c'est quelle classe?

Homme — 118, professeure Hélène.

Secrétaire — Hélène Gingras ou Hélène Aubry?

Homme — Hélène Gingras.

Secrétaire — Très bien, merci de nous avoir avertis. Elle devra nous téléphoner dans deux mois pour connaître la date des inscriptions.

Homme — Merci, Madame!

Vocabulaire

Expressions utiles

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je cherche un logement

Logement

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de louer un logement.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez-vous acquérir ces capacités?**
Consulter, dans un journal, les annonces de logements à louer.	Pour augmenter votre vocabulaire, vous décrirez des logements. Puis vous consulterez des petites annonces de logements à louer et apparierez annonces et illustrations.
Obtenir, par téléphone, des renseignements sur un logement et prendre rendez-vous.	En écoutant des dialogues, vous apprendrez des expressions clés. Vous remplirez une «fiche de logement», puis vous vous exercerez à téléphoner pour prendre rendez-vous.
Obtenir des renseignements pendant la visite d'un logement.	À partir d'images, vous décrirez des réparations à faire.
Poser ses conditions à une location.	Pour vous exercer à poser des conditions à la location d'un logement, vous jouerez au «Jeu des réparations».
Informer de la décision de louer ou non un logement.	Vous apprendrez des expressions clés pour réserver un logement.

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- La phrase interrogative;
- le pronom personnel complément direct;
- la subordonnée de condition (principale à l'indicatif);
- des prépositions de lieu : *devant, derrière, en face de, à côté de, loin de, près de, en avant de;*
- une préposition de temps : *jusqu'à.*

Le plan du logement

Exemples de questions :

- Est-ce qu'il y a une fenêtre dans chaque pièce?
- Est-ce qu'il y a une salle de lavage?
- C'est à quel étage?
- Est-ce qu'il y a un placard dans chaque chambre?
- Où est la porte d'en arrière?
- Où est l'évier de la cuisine?
- Est-ce qu'il y a beaucoup d'armoires dans la cuisine?
- Quelles sont les dimensions du salon? de la chambre principale?
- Est-ce qu'il y a un balcon à l'avant? à l'arrière?
- Est-ce qu'il y a un escalier pour descendre du balcon au trottoir?
- Etc.

Et si on veut aller dans le voisinage :

- Où est la rue?
- Où est-ce que vous stationnez ?
- Où est l'arrêt d'autobus?
- Est-ce qu'il y a un métro près de là?
- Où est votre dépanneur?
- Qu'est-ce qu'il y a juste en face de chez vous, de l'autre côté de la rue?
- Qu'est-ce qu'il y a sur les côtés?
- Est-ce que vous habitez dans un duplex ou dans un immeuble d'habitation?
- Etc.

Fleury est, 3157, 3 1/2, propre, 3e étage, pas chauffé, 355 $, 400 $ avec garage, 1 mois gratuit, 752-6701

Rosemont près CEGEP, grand 4 1/2 rénové, 2 chambres, poêle à gaz fourni, 1er étage, libre immédiatement, tél. après 19 h, 524-6704

Ahuntsic, 3 1/2, près métro Sauvé, poêle, frigo, électricité, chauffage inclus, 420 $/mois, paisible, frais peint, pourrait être meublé, 723-0700

A 5 min métro Jean-Talon, 4 1/2 frais peint, planchers bois franc impeccables, cuisine et salle de bains refaites à neuf, 4 grandes fenêtres, 2e étage, 1er février, 550 $, 873-6752 Mme Leduc.

Lafontaine, 1234, 6 1/2 chauffé, ensoleillé, rénové, lav., séch., cour, stationn. 1 mois gratuit 324-5872 avant 19 h.

Plateau, 5 1/2, sous-sol, poêle frigo, occupp. immédiate, chauffé, prix raisonnable, ménage frais fait, près de tout, 486-1766

Papineau, beau et propre 2 1/2, idéal personne âgée, tapis mur à mur, taxes payées, s'adresser au 5160 Papineau app. 4

CDN Bedford et Darlington, grand 3 1/2 chauffé, eau chaude, repeint, près de tous les services, 2 mois gratuits, appelez 692-6562

Verdun, 4 1/2 avec jardin, situé près autobus 139, entrée laveuse-sécheuse, chauffage électrique, libre 1er mars, 440 $ Caroline 453-8948

Parc Extension, petit 3 meublé équipé, très éclairé, repeint à neuf, idéal personne seule, ascenseur, tout inclus, référence 592-6727

Mtl-Nord, 4 1/2, haut de duplex, libre, nouvelle construction, grand balcon, entrée laveuse-sécheuse, chauffage locataire, près centre d'achats, 982-0012

Montréal près Outremont et V. Mt-Royal, 3 1/2, 4 1/2, 481 $ à 529 $, refrigérateur, non chauffé, cour, 2 mois gratuits. Concierge app. 3.

Centre-sud, 2 1/2 entièrement rénové, cuisinière et refrigérateur inclus, cour intérieure, libre imméd., visite 19 h à 21 h 293-6710

Adjacent Parc Lafontaine, joli 5 1/2, près métro, calme, repeint, très éclairé, stationn., bois franc, 762-8279, 475 $

Villeray, 4 1/2 fermé, très propre, 3e tranquille, en béton, chauff. électrique, entrée laveuse, près métro, mars ou avril, Mario 623-562

Longueuil, beau 2 1/2 refait à neuf, non chauffé, face à un parc, semi-meublé, 4e étage, porte patio, 320 $ 421-7436

Les petites annonces

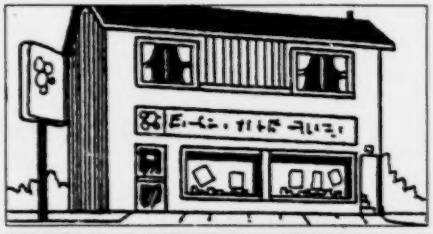
But de l'activité

Vérifier la compréhension de petites annonces.

INDIVIDUELLEMENT, lisez les petites annonces, puis reliez par un trait l'annonce à l'image qui lui correspond.

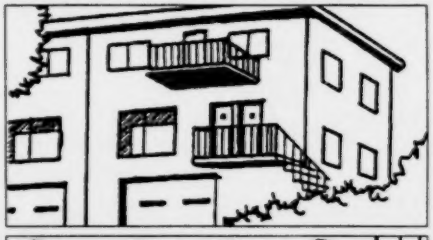
Annonce 1

6 1/2, grands balcons avant/arrière. Très ensoleillé. 500 $, Chauffé, non meublé.



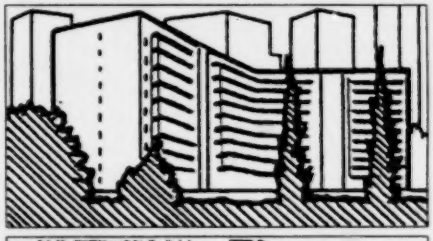
Annonce 2

3 1/2, Sous-sol chauffé 350 $ Entrée privée. Quartier rés. Près d'arrêt d'autobus. 687-3544



Annonce 3

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Édifice luxueux, centre-ville, stationnement intérieur. Information : 356-6767

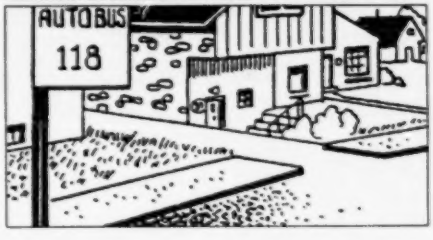


Annonce 4

À sous-louer : grand 7 1/2. Bas de duplex avec garage. Fenêtres sur trois côtés. 598-6732

Annonce 5

Logement 4 pièces avec local commercial au-dessous, 25 x 50 Prix négociable. 281-7997



Les petites annonces : sélection

But de l'activité

Sélectionner, dans les petites annonces, les logements convenant à vos besoins.

Déroulement

a) Imaginez que vous devez déménager en juillet prochain. Voici une liste de caractéristiques concernant les logements. Choisissez les cinq plus importantes pour vous et numérotez-les par ordre d'importance.

____ Situation dans un quartier précis.
____ Prix.
____ Chauffé.
____ Meublé.
____ Poêle et réfrigérateur fournis.
____ Premier étage.
____ Neuf.
____ Entrées laveuse-sécheuse.
____ Nombre de pièces.
____ Services à proximité.
____ Ensoleillé ou bien éclairé.
____ Autre(s): _____

b) Choisissez, dans un journal local, trois annonces de logements qui présentent les caractéristiques désirées.

Pour chercher un logement dans les petites annonces, procédez par élimination : rayez les annonces qui renferment une indication contraire à la caractéristique la plus importante pour vous. Puis, faites de même pour la deuxième caractéristique, et ainsi de suite.

c) Conservez ces trois annonces convenant à vos besoins pour les utiliser dans l'activité «Fiche de logement».

Les appels téléphoniques

Poser des questions

Regardez et comparez chacun des groupes de phrases. Qu'observez-vous?

1) Est-ce que vous avez un logement à louer?
Avez-vous un logement à louer?
Vous avez un logement à louer?

2) Où est-ce que le rang 10 se trouve?
Où le rang 10 se trouve-t-il?
Le rang 10 se trouve où?

3) Quand est-ce que le logement sera libre?
Quand le logement sera-t-il libre?
Le logement sera libre quand?

4) À quelle heure est-ce que le concierge est là?
À quelle heure le concierge est-il là?
Le concierge est là à quelle heure?

5) Pourquoi est-ce que vous ne faites pas la peinture?
Pourquoi vous ne faites pas la peinture?
Pourquoi ne faites-vous pas la peinture?

Complétez les séries de trois questions :

6) Comment est-ce que le logement est chauffé?
_____ ?
Le logement est chauffé comment?

7) Combien est-ce qu'il y a de pièces?
Combien de pièces y a-t-il?
_____ ?

8) _____ ?
À quel étage le logement est-il?
Le logement est à quel étage?

9) Est-ce que c'est près d'une école primaire?
Est-ce près d'une école primaire?
_____ ?

Poser des questions

Les appels téléphoniques

Fiche de logement

Consignes

1. Numérotez chacune des trois annonces que vous avez retenues à l'activité «Les petites annonces : sélection».
2. Copiez, dans la colonne appropriée, les caractéristiques de l'annonce.
3. Lorsque la caractéristique demandée ne figure pas dans l'annonce et qu'elle est importante pour vous, indiquez-le par un point d'interrogation.

Caractéristiques	Annonce 1	Annonce 2	Annonce 3
Quartier.			
Prix.			
Chauffé.			
Meublé.			
Poêle et frigo fournis.			
Étage.			
Rénové.			
Ménage fait.			
Nombre de pièces.			
Services à proximité.			
Ensoleillé ou bien éclairé.			
Autre caractéristique.			

Les appels téléphoniques

But de l'activité

Vérifier la compréhension de demandes de renseignements.

Déroulement

Individuellement, lisez les quatre petites annonces. Écoutez les quatre dialogues, section «B» de l'enregistrement, puis écrivez sous les petites annonces les autres renseignements au fur et à mesure que vous les entendez.

ANNONCE 1

3 1/2, 305 $ poêle, réfrigérateur, libre. 598-7635

ANNONCE 3

Libre en mars, 4 1/2, espace de rangement, frais peint, 781-2436

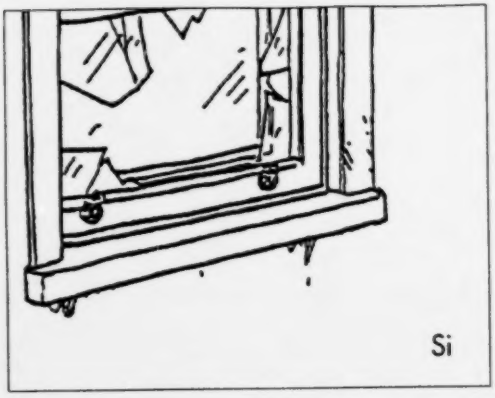
ANNONCE 2

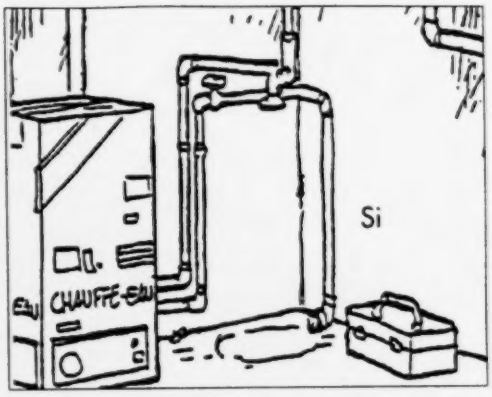
5 1/2, sous-location, un mois gratuit, rez-de-chaussé, ensoleillé, tranquille, stationnement.

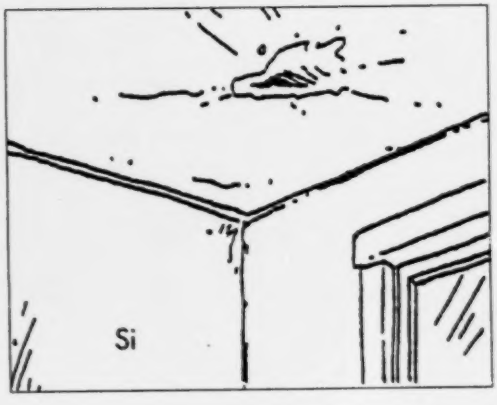
ANNONCE 4

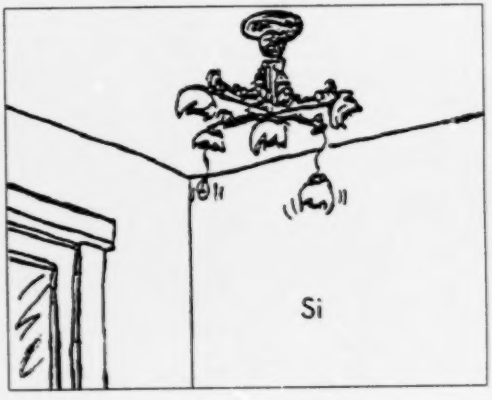
Rez-de-chaussée, 6 1/2, métro, écoles, centre d'achats et services à proximité.

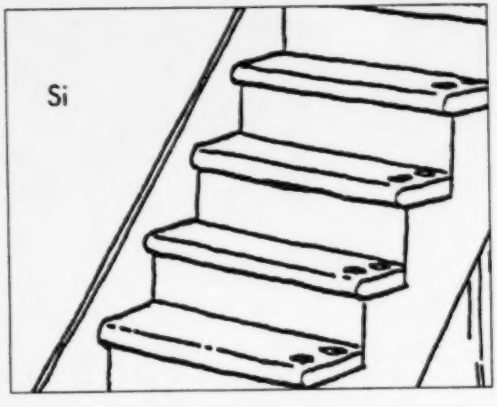
Les réparations à faire

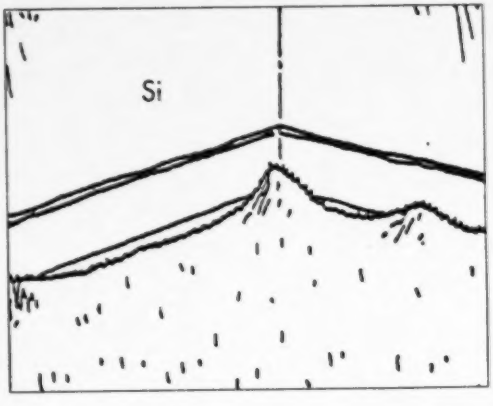




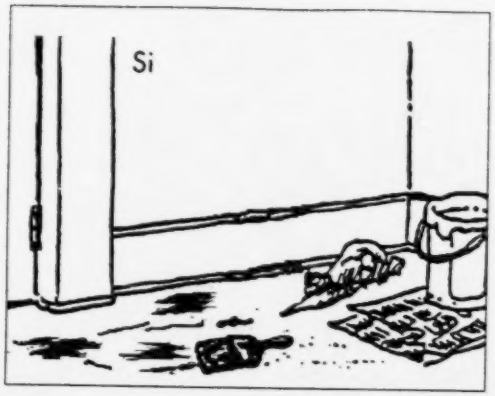


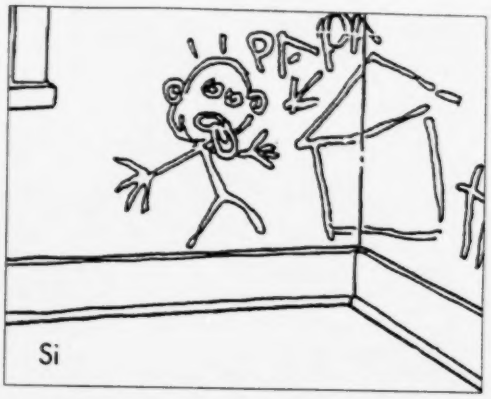


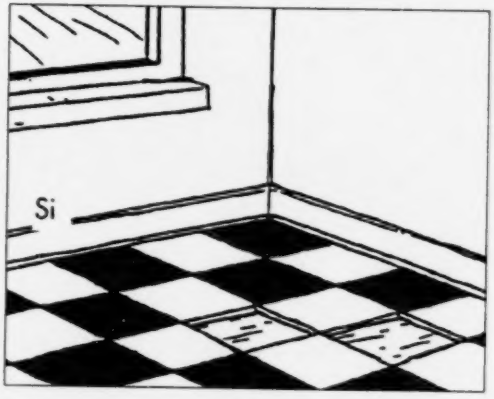


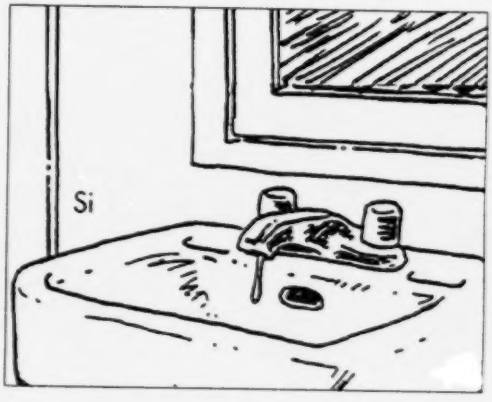


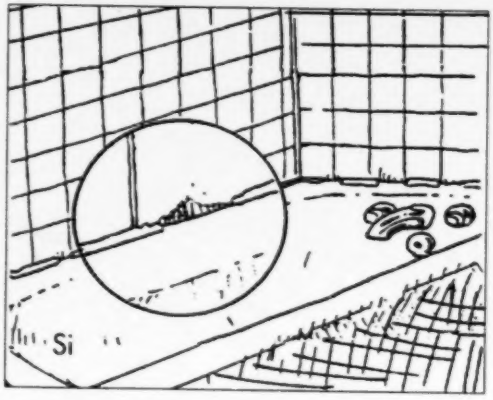
Les réparations à faire

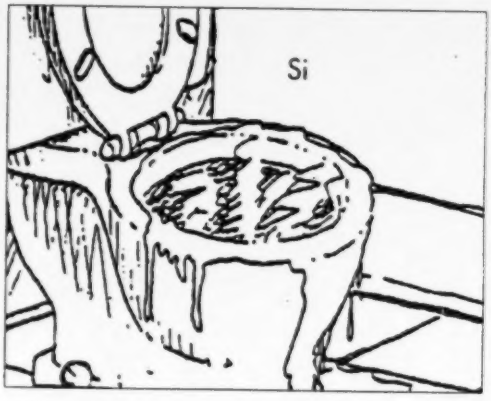




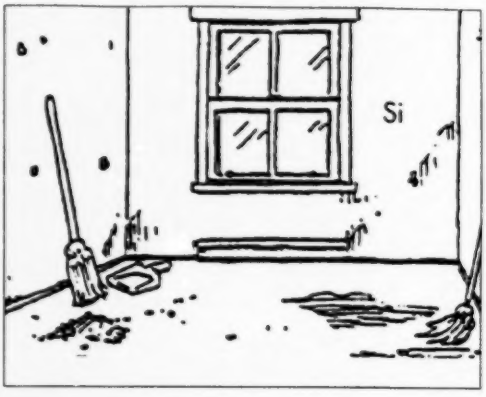


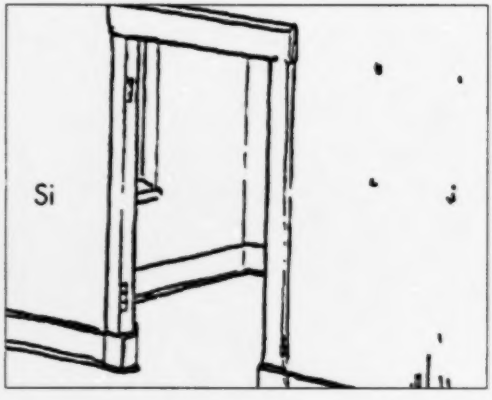


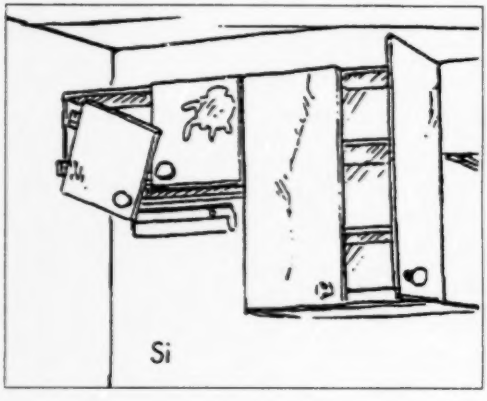


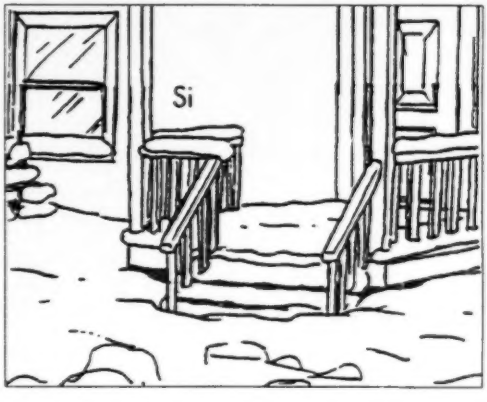


Les réparations à faire









La visite du logement

Les règles du jeu de cartes

1) Chaque équipe brasse les 36 cartes sans les regarder et en distribue 4 à chacun des joueurs. Le reste des cartes est déposé à l'envers au centre de la table.

2) Les élèves doivent avoir en main au moins une carte portant la mention «si». Sinon, ils remettent leurs 4 cartes sous le paquet et prennent 4 nouvelles cartes. Les élèves mettent ensuite de côté les paires «réparations à faire/réparations faites» qu'ils ont, les déposent sur la table et pigent de nouvelles cartes pour en avoir 4 en main.

3) Un premier joueur essaie d'obtenir la moitié de sa paire. Il dit au joueur à sa gauche (B) :
«Je vais renouveler mon bail si... (contenu de sa carte).»

   - Si le joueur B a la carte correspondante en main, il accepte de faire cette réparation et donne sa carte au joueur A.
   - Si le joueur B n'a pas la carte correspondante, il refuse de faire la réparation demandée et garde ses cartes.

   - Si le joueur A a formé une paire, il la dépose sur la table et pige 2 nouvelles cartes.
   - Si le joueur A n'a pas réussi à former une paire, il attend le prochain tour.

   Note Quand un joueur n'a plus de carte «si» en main (réparations à faire), il passe son tour.

4) Puis, c'est au tour du joueur B d'essayer d'obtenir la moitié de sa paire. Il s'adresse au joueur C. Continuer ainsi, un joueur à la suite de l'autre.

5) La partie est finie quand un joueur n'a plus de carte en main. Chacun compte les paires formées. Celui qui en a LE PLUS gagne.

La visite du logement

But de l'activité

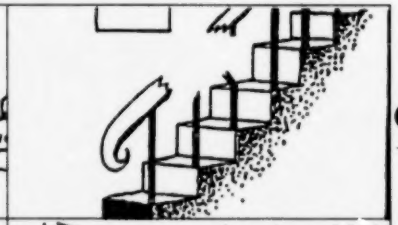
Apprendre d'autres questions appropriées à la visite d'un logement.

Déroulement

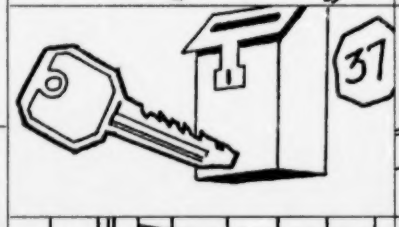
Écoutez les dix questions de la section «D» de l'enregistrement et notez le numéro à côté de l'image correspondante.

Q.____

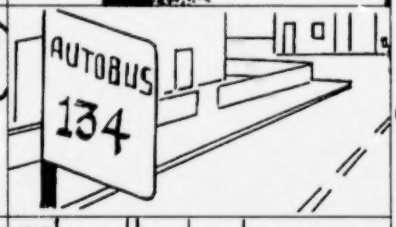
Q.____



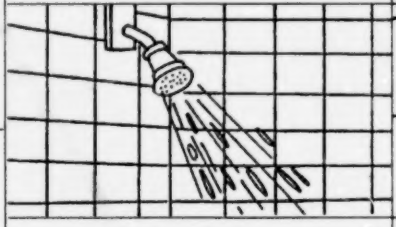
Q.____



Q.____

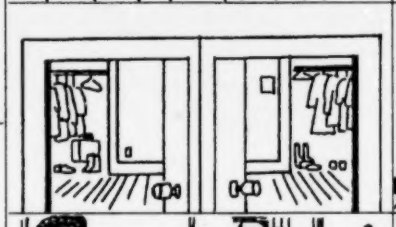


Q.____

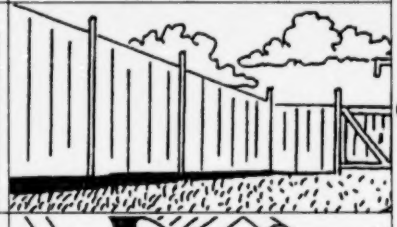


Q.____

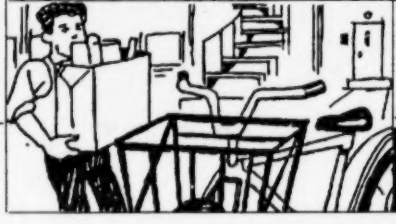
Q.____



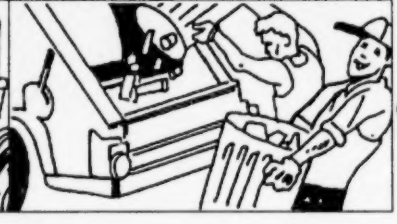
Q.____



Q.____



Q.____



L'évaluation

Au cours de ce projet d'apprentissage, qu'est-ce qui, pour vous, a été :

facile?

difficile?

Que devez-vous améliorer pour être satisfait ou satisfaite?

Quand et comment allez-vous y travailler?

L'enrichissement

Compréhension de dialogues au téléphone

Les étudiants associent des petites annonces à des dialogues entendus. (Section «E» de l'enregistrement, dialogues 1 à 11.)

A	Masson : 3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur inclus. Tél. : 739-6647	**G**	Plateau Mont-Royal: 6 1/2 chauffé, frais peint, près du métro Laurier, entrée laveuse-sécheuse. Références exigées. Avant 16 h 523-1982
B	Métro Joliette : 3 1/2 très propre, meublé, chauffé, éclairé, 360 $ Tél. : 277-6241	**H**	CDN; 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés. Poêle, frigo, 1 mois gratuit. 446-1320
C	Centre-Sud : grand 5 1/2, Ontario-Dorion, libre, rénové, près du métro, 470 $/mois : 338-5920	**I**	Longueuil, près du métro. Haut de duplex rénové, 4 1/2, poêle, frigo, entrée laveuse-sécheuse 670-9191.
D	Beau grand 4 1/2 ensoleillé, poêle, frigo inclus, bon prix 425 $. 842-1234	**J**	Superbe studio meublé, 1 mois gratuit. Spacieux, éclairé, dans quartier recherché. Près de tout. 681-5198
E	7447 St-Girard, 2 1/2 ensoleillé, libre en novembre. 325 $/mois. 723-0347	**K**	Métro St-Michel : 4 1/2, 375 $ non chauffé, propre. 953-7026
F	Sherbrooke et Frontenac : 3 1/2 à sous-louer, 275 $/mois, non meublé. Robert 234-5678.		

Pour aller plus loin

Location, sous-location d'un logement

Les Québécois déménagent souvent dans leur vie. Chaque année, le premier juillet, il y a toujours beaucoup de déménagements. La période favorable à la recherche d'un logement est avril, mai et juin.

Il faut savoir qu'il y a un lien entre le nombre de pièces et le nombre d'occupants. La norme de la Société d'habitation du Québec (SHQ) est d'une personne par pièce. Un propriétaire peut refuser de louer un logement de quatre pièces à huit personnes.

Les locataires doivent entretenir et garder le logement dans un bon état. Ils en sont responsables.

Il est préférable de téléphoner pour demander des renseignements sur un logement entre 9 heures et 21 heures.

Le propriétaire et le locataire doivent signer un contrat qui s'appelle un bail. Dans ce bail sont énumérés les droits et obligations du propriétaire et du locataire ainsi que les conditions particulières de la location (par exemple : pas d'animaux, etc.).

Quand il y a un problème entre un locataire et un propriétaire et qu'il est impossible de le régler à l'amiable, le locataire peut faire appel à la Régie du logement ou à un avocat.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

Proprio — Allô?
Client — **Vous avez un logement à louer?**
Proprio — Oui. C'est juste à côté d'un centre d'achats.
Client — **Est-ce que c'est chauffé?**
Proprio — Non. Ce n'est pas chauffé.
Client — **C'est combien?**
Proprio — 600 $ par mois et ça inclut un stationnement privé.
Client — **Il y a combien de pièces?**
Proprio — C'est un grand 5 1/2, très ensoleillé.
Client — **Quand est-ce que le logement est libre?**
Proprio — Le premier mars.
Client — **Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?**
Proprio — Oui.
Client — **Et si je ne prends pas le stationnement, c'est le même prix?**
Proprio — Oui. Ce prix n'est pas négociable, que vous preniez le stationnement ou non.
Client — **C'est bien. Je vous remercie. Je vais rappeler.**

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 2

Proprio — Allô?
Cliente — **Vous avez un logement à louer?**
Proprio — Oui, oui.
Cliente — **Est-ce que c'est chauffé?**
Proprio — Oui.
Cliente — **C'est combien?**
Proprio — 375 $ par mois.
Cliente — **Il y a combien de pièces?**
Proprio — C'est un trois pièces
Cliente — **Quand est-ce que le logement est libre?**
Proprio — Il sera libre à la fin du mois.
Cliente — **C'est à quel étage?**
Proprio — Au troisième.
Cliente — **C'est près d'une école primaire?**
Proprio — Vous avez des enfants?
Cliente — Oui, une petite fille de 10 ans.
Proprio — À mon avis, ce logement est trop petit pour une famille. C'est un petit trois pièces et là-dessus il y a une chambre ouverte.
Cliente — **Bon. Mais dans ce cas je vous remercie. Je vais chercher ailleurs.**
Proprio — Bonne chance, Madame!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

Proprio — Allô?
Client — **Vous avez un logement à louer?**
Proprio — Oui.
Client — **Est-ce que c'est chauffé?**
Proprio — Oui, c'est chauffé.
Client — **C'est combien?**
Proprio — 275 $ par mois.
Client — **Il y a combien de pièces?**
Proprio — Une grande pièce avec cuisinette et salle de bains. C'est idéal pour un étudiant. Très paisible. On ne tolère pas le bruit.
Client — **Quand est-ce que le logement est libre?**
Proprio — Il y en a toujours de libres et vous pouvez visiter n'importe quand, de 9 heures du matin à 21 heures le soir, incluant les fins de semaine.
Client — **Est-ce qu'il y a des appareils ménagers de fournis?**
Proprio — La cuisinière et le réfrigérateur. Et il y a un service de laveuses et sécheuses au sous-sol.
Client — **Est-ce qu'il y a du ménage à faire?**
Proprio — Dans un logement d'étudiant, il y en a toujours, Monsieur, et ce n'est pas nous qui le faisons. On ne fournit pas de peinture non plus. On répare lorsqu'il y a quelque chose de brisé, c'est tout.
Client — **C'est bien. Je vous remercie. Je vais rappeler.**
Proprio — Au revoir, Monsieur!

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 1

Concierge — Allô?
Homme — Oui, vous avez un logement à louer?
Concierge — C'est exact, Monsieur.
Homme — C'est bien un **trois pièces et demie**?
Concierge — Oui c'est bien ça, une chambre à coucher, un salon avec salle à dîner, cuisine, salle de bains.
Homme — C'est à quel étage?
Concierge — C'est au deuxième étage.
Homme — Est-ce que c'est chauffé?
Concierge — Non; pour **305 $** par mois, ce n'est pas chauffé.
Homme — C'est quelle sorte de chauffage?
Concierge — C'est un chauffage électrique individuel.
Homme — Est-ce qu'il y a des appareils ménagers de fournis?
Concierge — Oui, la **cuisinière** et le **réfrigérateur** sont fournis, et il y a des laveuses et sécheuses communes au sous-sol.
Homme — Est-ce qu'il faut signer un bail?
Concierge — Oui, vous devez signer un bail d'un an.
Homme — L'appartement est **libre** à partir de quand?
Concierge — Tout de suite si vous voulez, le ménage a été fait.
Homme — Quand est-ce que je pourrai le visiter?
Concierge — Demain, 10 heures. Sonnez à l'appartement 1.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 1

Concierge — Allô?
Homme — Oui, vous avez un logement à louer?
Concierge — C'est exact, Monsieur.
Homme — C'est bien un **trois pièces et demie**?
Concierge — Oui c'est bien ça, une chambre à coucher, un salon avec salle à dîner, cuisine, salle de bains.
Homme — C'est à quel étage?
Concierge — C'est au deuxième étage.
Homme — Est-ce que c'est chauffé?
Concierge — Non; pour **305 $** par mois, ce n'est pas chauffé.
Homme — C'est quelle sorte de chauffage?
Concierge — C'est un chauffage électrique individuel.
Homme — Est-ce qu'il y a des appareils ménagers de fournis?
Concierge — Oui, la **cuisinière** et le **réfrigérateur** sont fournis, et il y a des laveuses et sécheuses communes au sous-sol.
Homme — Est-ce qu'il faut signer un bail?
Concierge — Oui, vous devez signer un bail d'un an.
Homme — L'appartement est **libre** à partir de quand?
Concierge — Tout de suite si vous voulez, le ménage a été fait.
Homme — Quand est-ce que je pourrai le visiter?
Concierge — Demain, 10 heures. Sonnez à l'appartement 1.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 2

Concierge — Allô?
Femme — Oui, votre logement à louer est encore libre?
Concierge — Lequel? J'en ai plusieurs.
Femme — **Le 5 1/2**, en **sous-location** avec **un mois gratuit**.
Concierge — Oui, celui-là est libre.
Femme — C'est au **rez-de-chaussée**, je crois?
Concierge — C'est bien ça!
Femme — Ça doit être sombre au rez-de-chaussée?
Concierge — Non, c'est très **ensoleillé**. Il n'y a pas d'édifices en face.
Femme — Ah! bon. Et le quartier est vraiment **tranquille**?
Concierge — C'est bien insonorisé; on n'entend pas les voisins.
Femme — Est-ce qu'il y a du **stationnement** intérieur?
Concierge — Nous avons deux étages de stationnement, Madame.
Femme — Et le stationnement est inclus dans le prix du loyer?
Concierge — Non, Madame, c'est 60 $ de plus par mois.
Femme — Est-ce qu'il y a d'autres frais à part ça?
Concierge — Vous payez l'électricité et la taxe d'eau.
Femme — Et quand finit le bail de l'ancien locataire?
Concierge — Dans six mois.
Femme — Et quel sera le prix du loyer après?
Concierge — Avec l'augmentation annuelle, ça fera 675 $.
Femme — 675 $?!!! Oh, c'est trop cher! Merci quand même.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 3

Concierge — Allô?

Cliente — Oui. Mon amie, M^{me} Berthe Leblanc, habite votre immeuble. Elle dit que le logement à côté du sien est à louer.

Concierge — Malheureusement, celui-là est loué, mais j'en ai un autre qui va être **libre en mars**, au 4^{e} étage.

Cliente — Est-ce qu'il est aussi grand que celui de mon amie? J'aime beaucoup le sien, les pièces sont claires.

Concierge — C'est la même dimension; un **4 1/2**. C'est celui qui est juste au-dessus de votre amie.

Cliente — Bon. J'ai besoin d'espace avec mon nouveau bébé.

Concierge — Vous avez vu l'appartement de votre amie? Cuisine spacieuse, entrées laveuse-sécheuse, grand salon...

Cliente — Est-ce qu'il y a suffisamment d'espaces de rangement?

Concierge — Il y a beaucoup d'**espaces de rangement** : grande penderie dans chaque chambre, une autre dans l'entrée, et vous avez un casier au sous-sol.

Cliente — L'appartement est propre, ou il faut le repeindre?

Concierge — C'est tout **frais peint**, Madame. Par contre, le tapis est fourni, mais vous aurez à le faire poser.

Cliente — Je comprends. Bon, je vais venir le visiter. Quand est-ce que je pourrais venir?

Concierge — Quand vous voudrez. Appelez au **781-2436** et demandez M. Marcia. C'est le locataire actuel. Il est très gentil et pratiquement toujours là.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 4

Propriétaire — Allô, oui?

Cliente — Bonjour, j'appelle pour le logement. Je voudrais savoir : c'est **près** de quel **métro**?

Propriétaire — C'est à cinq minutes de marche du métro Papineau, et il y a un arrêt d'autobus juste en face de la maison.

Client — Et c'est une école primaire qui est à côté?

Propriétaire — Il y a deux **écoles** à côté : primaire et secondaire.

Cliente — C'est bien! Et pour le magasinage?

Propriétaire — Il y a un grand **centre d'achats** à dix rues d'ici.

Cliente — Et quand vous dites que c'est près des **services**, il y a un CLSC dans le quartier?

Propriétaire — Oui, au centre d'achats même, vous avez un CLSC. Toutes les commodités nécessaires y sont.

Cliente — Et c'est un **6 1/2** au **rez-de-chaussée**?

Propriétaire — C'est exact, c'est un duplex. Nous occupons le haut et c'est le bas qui est à louer.

Cliente — Est-ce que vous acceptez les animaux?

Propriétaire — Ça dépend lesquels : les poissons éventuellement ou les oiseaux....

Cliente — Mon père a un chien et un chat, c'est très important pour lui.

Propriétaire — Non... je regrette. Je ne fais pas de concession là-dessus : ni chiens ni chats.

Cliente — Oh! C'est dommage. Dans ce cas, je vais chercher ailleurs. Merci, Monsieur.

Propriétaire — De rien, Madame. Je suis désolé.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

Proprio — Allô?
Cliente — Vous avez un logement à louer?
Proprio — Oui.
Cliente — Est-ce que c'est chauffé?
Proprio — Non.
Cliente — C'est combien?
Proprio — 425 $ par mois.
Cliente — Quand est-ce que le logement est libre?
Proprio — Immédiatement. Mais il faut vous dépêcher. Plusieurs personnes l'ont visité déjà.
Cliente — Est-ce que le stationnement est facile?
Proprio — Il y a du stationnement devant la porte, si vous ne finissez pas trop tard de travailler.
Cliente — C'est près d'un centre d'achats?
Proprio — Il y en a un à trois minutes en voiture.
Cliente — Quand est-ce que je pourrais le visiter?
Proprio — Quand vous voudrez. Je suis toujours là. Ce soir?
Cliente — Non. Ce soir je ne peux pas. Demain, vers midi?
Proprio — Bon. Demain à midi. Votre nom?
Cliente — Danièle Leblanc. Vous serez au 3518 chemin Saint-Luc?
Proprio — Je serai là à midi pile. Je suis M. Watson.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 2

Proprio — Allô?
Client — Vous avez un logement à louer?
Proprio — Oui. C'est juste à côté d'un centre d'achats.
Client — C'est combien?
Proprio — 600 $ par mois et ça inclut un stationnement privé.
Client — Il y a combien de pièces?
Proprio — C'est un grand 5 1/2 très ensoleillé.
Client — Quand est-ce que le logement est libre?
Proprio — Le premier mars.
Client — Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?
Proprio — Oui.
Client — Et si je ne prends pas le stationnement, c'est le même prix?
Proprio — Oui. Ce prix n'est pas négociable, que vous preniez le stationnement ou non.
Client — Quand est-ce que je pourrais le visiter?
Proprio — Téléphonez au locataire actuel pour le visiter. C'est M. Ferreira. Il est toujours là le soir au 596-6728.
Client — Un instant. Ferreira... 596-6728. Pensez-vous qu'il est là maintenant?
Proprio — Oui. Je suis sûr qu'il y est.
Client — Je téléphone tout de suite. Merci, Madame.
Proprio — De rien. Au revoir!

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 3

Proprio — Allô?

Cliente — Vous avez un logement à louer?

Proprio — Oui, 750 $ par mois, garage inclus. C'est un bas de duplex.

Cliente — Il y a combien de pièces?

Proprio — C'est un huit pièces sur deux étages. Vous avez quatre chambres à coucher à l'étage et une autre possible au sous-sol où il y a une très grande salle de séjour.

Cliente — Quand est-ce que le logement est libre?

Proprio — Seulement le 1er juillet.

Cliente — Est-ce qu'il faut signer un bail?

Proprio — Oui, Madame. Le bail habituel d'un an.

Cliente — C'est près d'un arrêt d'autobus?

Proprio — Oui. C'est très bien situé pour les transports. Et en plus, vous êtes près de tous les services : centre d'achats, écoles... Il y a même un terrain de jeux où les jeunes peuvent jouer au baseball à côté.

Cliente — Quand est-ce que je pourrais le visiter?

Proprio — Je pourrais vous recevoir cet après-midi, vers 2 heures.

Cliente — Oui, ça m'irait. Vous êtes la locataire actuelle?

Proprio — Je suis propriétaire. Je loue mon logement parce que j'ai acheté un condo plus près de mon travail. Comme ça, je vous attends à 2 heures cet après-midi? Vous avez l'adresse?

Cliente — Oui. Je m'appelle Alexandra Muller. À tout à l'heure!

Proprio — À tout à l'heure, Madame!

La transcription de l'enregistrement, section D

tion 1
z-vous une clé pour la boîte aux lettres?

tion 2
soir passent les vidangeurs?

tion 3
'occupe de l'enlèvement de la neige dans l'entrée?

stion 4
e qu'il y a un épicier qui livre à domicile?

stion 5
e qu'il y a une douche?

stion 6
e que la cour est clôturée?

stion 7
e que le logement est près d'un arrêt d'autobus?

stion 8
e qu'il y a une garde-robe dans chaque chambre?

stion 9
z-vous réparer la rampe d'escalier?

stion 10
e qu'il y a un thermostat dans chaque pièce?

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 1

A — Allô!
B — Oui, bonjour. J'appelle pour le logement à louer.
A — Oui, j'ai un 3 1/2 et deux 4 1/2 encore à louer.
B — Ce serait pour le 3 1/2, c'est combien par mois?
A — 375 $ chauffé.
B — C'est chauffé comment?
A — À l'électricité.
B — C'est à quel étage?
A — C'est au 3e étage.
B — Est-ce qu'il est propre?
A — Il est frais peint.
B — On peut le visiter?
A — Oui. L'adresse c'est 2782, rue Masson. Il faut sonner chez le concierge à l'appartement 2.
B — Je peux passer ce soir?
A — Oui, avant 20 heures.
B — Bon, à ce soir alors, merci.
A — Bonjour, merci.

Dialogue 2

A — Immeubles Beauséjour.
B — Oui, j'aimerais avoir des informations sur le logement à louer.
A — C'est un 2 1/2, il est chauffé et semi-meublé, il est bien propre, je viens de le repeindre.
B — Semi-meublé, c'est-à-dire?
A — Le poêle, réfrigérateur, le coin dînette, c'est-à-dire une table et quatre chaises, puis c'est tout.
B — Il n'y a pas de lit?
A — Non, c'est tout.
B — Où est la rue Saint-Girard?
A — Saint-Girard, c'est dans le nord de Montréal.
B — Il est libre maintenant?
A — Non, pas avant novembre.
B — Ah!... merci Madame.
A — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 3

A — Allô.
B — Oui, vous avez un logement à louer?
A — Oui.
B — C'est un 3 1/2 pour 360 $ tout compris?
A — Oui, Madame.
B — Est-ce qu'il y a une chambre fermée?
A — Oui, puis une cuisinette et un salon-salle à dîner.
B — Les meubles sont en bonne condition?
A — Oui, ce n'est pas neuf, mais c'est bien propre.
B — Il est libre quand?
A — Le premier octobre.
B — J'aimerais le visiter. Quelle est l'adresse, s'il vous plaît?
A — 1804, Sainte-Jeanne-d'Arc, mais vous venez avant 18 heures.
B — D'accord, ça va.
A — Vous êtes Madame...?
B — M^me^ Prud'homme.
A — À bientôt M^me^ Prud'homme.
B — Oui, merci.

Dialogue 4

A — Allô.
B — Oui, Robert s'il vous plaît?
A — C'est moi-même.
B — Pour l'appartement à louer...
A — Oui.
B — Est-ce qu'il est chauffé?
A — Non, pas chauffé, pas meublé.
B — Est-il propre?
A — Non, il faudrait le repeindre.
B — Quelle sorte de chauffage y a-t-il?
A — C'est une fournaise à gaz. Il n'y a pas d'entrée électrique pour le poêle. Il faut absolument un poêle à gaz.
B — Ah! C'est dommage, je m'excuse de vous avoir dérangé.
A — Ce n'est rien.
B — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 5

A — Allô, oui?
B — Oui, c'est au sujet du 5 1/2 à louer. Ce n'est pas chauffé ça?
A — Non. Pas à ce prix-là.
B — Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?
A — Oui.
B — J'ai besoin de trois chambres, c'est trois pièces fermées?
A — Non, seulement deux.
B — Ah, ça ne va pas. Je vous remercie.
A — C'est ça, bonjour.
B — Bonjour.

Dialogue 6

A — Oui...
B — Le 4 1/2 à louer, c'est situé où ça?
A — C'est dans l'est de Montréal.
B — C'est loin du métro?
A — À cinq minutes seulement. C'est un grand 4 1/2, très ensoleillé. Il y a deux pièces fermées et c'est seulement 425 $.
B — Le chauffage est inclus?
A — Non, Madame.
B — C'est libre quand?
A — Il est vide présentement.
B — Je peux visiter?
A — Oui, samedi à partir de 9 heures. C'est au 4567 Laverdure près de Hochelaga.
B — Le métro le plus près c'est...?
A — La station Radisson.
B — Merci, Monsieur
A — Merci, bonjour.

Dialogue 7

A — Bonjour.
B — C'est pour le logement à louer.
A — Je regrette, c'est déjà loué.
B — Ah! merci, bonjour.
A — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 8

A — Oui, bonjour?
B — J'appelle au sujet de l'annonce dans *La Presse*.
A — Oui, c'est un bel appartement.
B — Il est à quel étage?
A — Au 2^{e} étage.
B — C'est un vieil appartement ou est-il rénové?
A — Semi-rénové. La cuisine et la salle de bains sont refaites à neuf et le chauffage est électrique.
B — Qu'est-ce que je dois faire pour aller le visiter?
A — Vous avez des références?
B — Oui, oui.
A — Alors, il faut venir le plus vite possible et m'apporter les numéros de téléphone de vos références, car je reçois beaucoup d'appels. C'est au 3498 Boyer.
B — Ah oui! J'ai oublié une chose importante. Il coûte combien?
A — 625 $ par mois, chauffé.
B — Bon. Alors je viendrai cet après-midi, d'accord?
A — Oui, oui.
B — Bonjour, alors.

Dialogue 9

A — Hello?
B — Vous parlez français?
A — Oui, un peu.
B — Pour les appartements à louer. Il y a un 4 1/2 de libre?
A — Oui.
B — Est-ce qu'il y a des entrées pour les machines à laver et à sécher?
A — Non. Mais il y a des machines au sous-sol.
B — C'est combien?
A — 400 $ par mois. Non, 425 $ par mois.
B — Pour le visiter?
A — Sonnez à l'appartement 1 n'importe quand.
B — Bon, et l'adresse c'est...?
A — 3728, Barclay.
B — Merci, Madame.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 10

A — Allô!
B — Oui, le logement à louer coûte combien?
A — 535 $, chauffage et eau chaude compris.
B — C'est un logement éclairé?
A — Oui, le duplex est semi-détaché.
B — Est-ce qu'il y a une cour?
A — Oui, mais vous n'y avez pas accès... sauf quand on n'y est pas.
B — Il est libre le premier juillet?
A — Oui. Pour les visites, je suis là le matin seulement.
B — Ça va, et l'adresse s'il vous plaît?
A — 178, Sainte-Hélène.
B — C'est près du métro?
A — Oui, à cinq minutes.
B — Bon, merci bien. J'irai demain matin.
A — C'est ça, à demain.

Dialogue 11

A — Paul Bontemps, bonjour.
B — Bonjour, c'est au sujet de l'annonce dans *Le Devoir*.
A — Oui.
B — C'est combien?
A — 550 $ par mois.
B — Pour un studio?
A — Oui.
B — C'est trop cher, je m'excuse de vous avoir dérangé.
A — C'est ça, bonjour.

Vocabulaire

Expressions utiles

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je m'occupe de ma santé

Santé

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de prendre rendez-vous et de simuler une consultation simple chez un médecin.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez-vous acquérir ces capacités?**
Prendre ou annuler un rendez-vous chez un professionnel de la santé pour vous ou votre enfant.	Vous écouterez des dialogues et ferez des simulations.
Réagir adéquatement aux directives orales du professionnel de la santé.	Vous apprendrez le vocabulaire du corps humain et de ses mouvements, ainsi que le vocabulaire des consignes des médecins.
Énumérer des symptômes ou des problèmes au moment de la consultation.	Vous écouterez des dialogues et apprendrez du vocabulaire et des expressions clés à l'aide d'images.
Comprendre des questions simples du professionnel et y répondre.	Vouz simulerez une consultation et découvrirez comment vous débrouiller quand vous ne comprenez pas les questions.
Comprendre des traitements simples.	Vous ferez un exercice avec images pour acquérir le vocabulaire, puis discuterez de traitements.
Poser des questions simples au professionnel et comprendre les réponses.	Vous ferez un jeu pour deviner de quel problème de santé il s'agit, à partir de «Fiches de santé».

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- L'indicatif – présent,
  - passé composé,
  - imparfait;
- l'impératif présent;
- la phrase négative;
- les verbes pronominaux;
- les verbes *pouvoir* et *devoir;*
- la subordonnée de temps (*quand*).

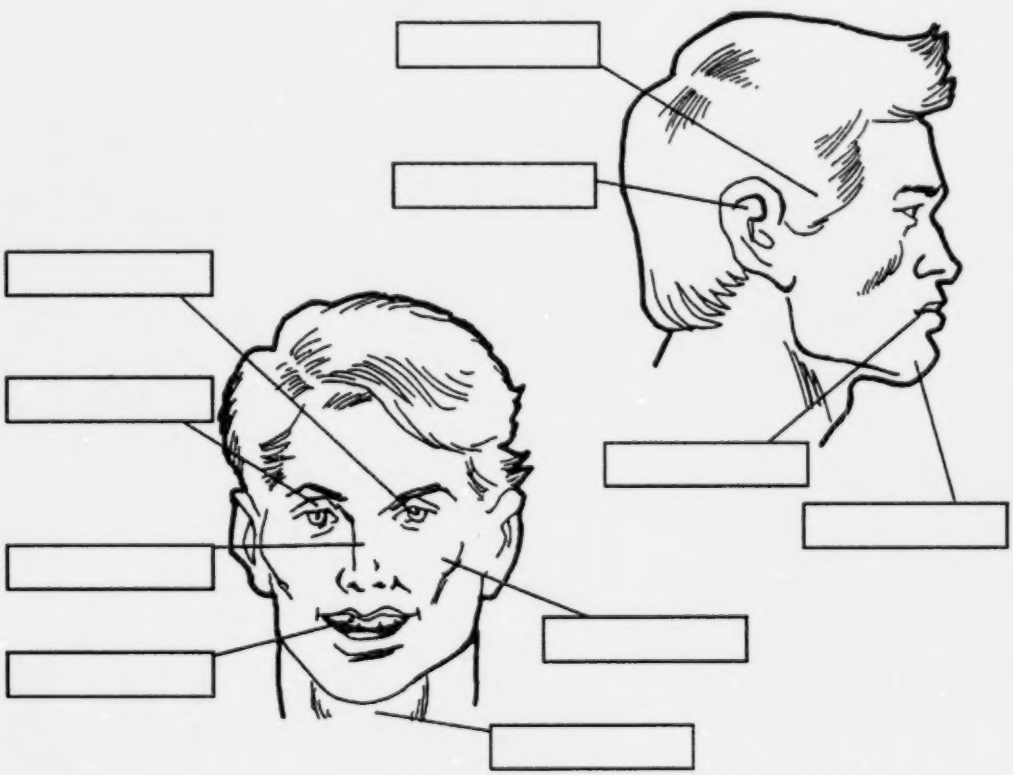
Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain

Exercice 1

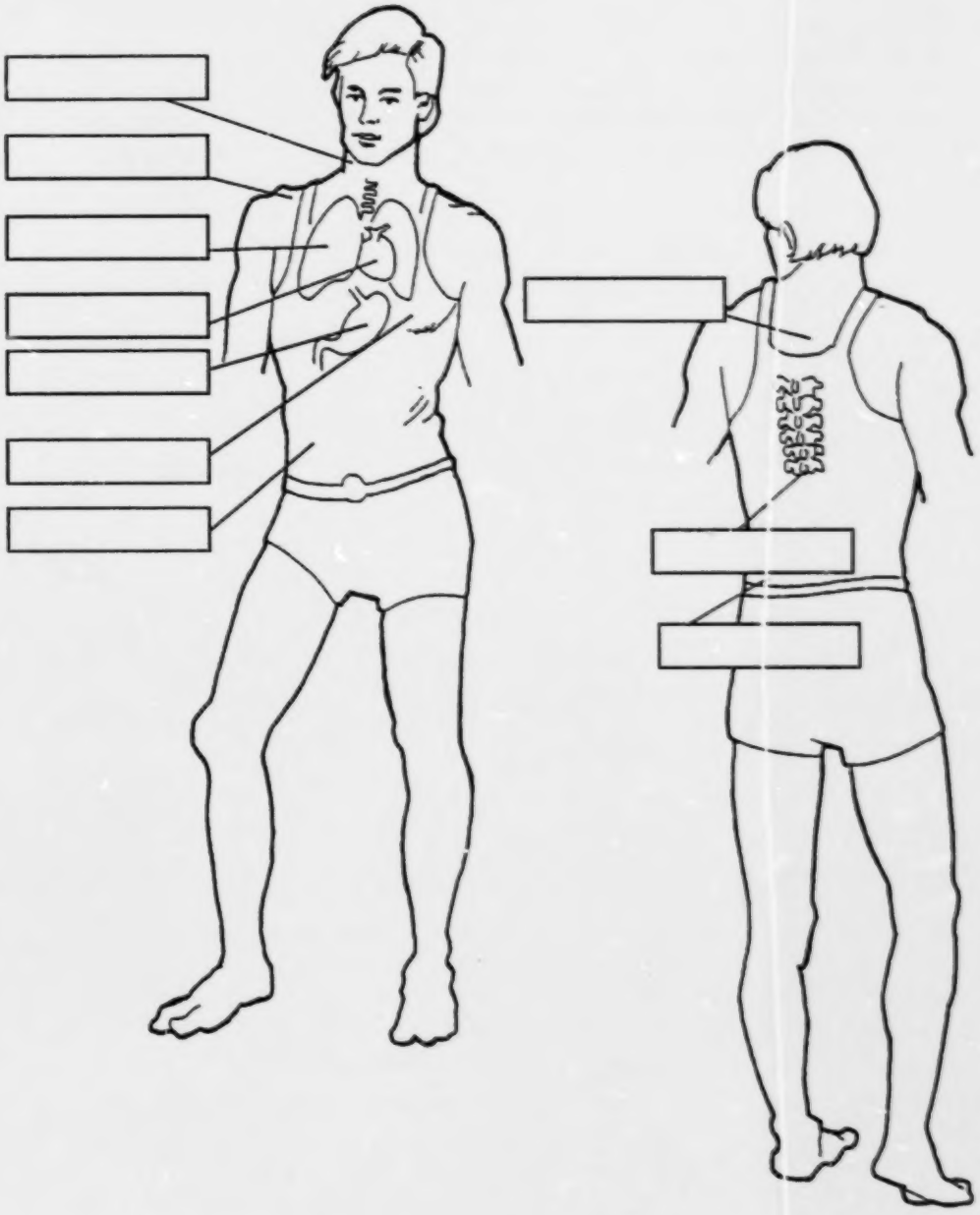
Individuellement ou avec un autre étudiant, identifiez, dans les images, les parties du corps. Mettez le nom dans la case correspondante. Cherchez les noms que vous ne connaissez pas dans le dictionnaire et écrivez-les. Trouvez, pour chaque partie du corps identifiée, le maximum de gestes ou d'actions possibles. Par exemple :

- On peut **ouvrir**, **fermer**, et **baisser** les yeux.
- On peut **lever**, **baisser**, et **tourner** la tête.
- On peut **plier** et **étendre** le bras.
- Etc.



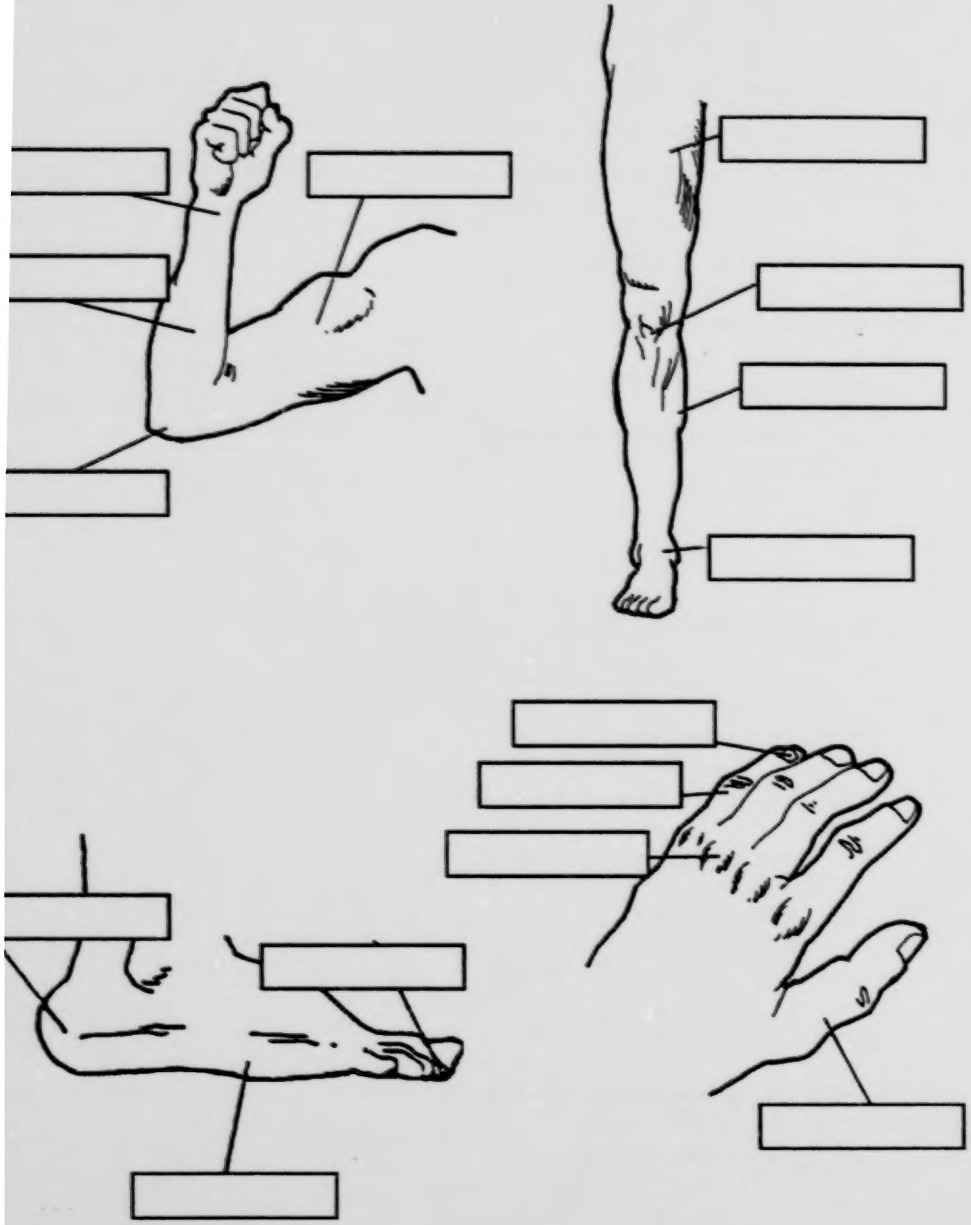
Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain



Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain



Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain et ses mouvements

Exercice 2

Associez chacune des phrases ci-dessous à l'image correspondante.

Phrases		Images
1)	Penchez la tête en avant.	____
2)	Fermez les yeux.	____
3)	Ouvrez la bouche.	____
4)	Penchez la tête en arrière.	____
5)	Pliez le bras gauche.	____
6)	Serrez le poing.	____
7)	Croisez les bras.	____
8)	Montrez-moi vos mains.	____
9)	Assoyez-vous.	____
10)	Couchez-vous sur le dos.	____
11)	Penchez le corps en avant.	____
12)	Pliez les genoux.	____
13)	Étendez la jambe droite.	____
14)	Enlevez votre chaussure.	____
15)	Retroussez votre manche.	____
16)	Allongez-vous sur le côté.	____

Les consignes de professionnels de la santé

Exercice 2

A

B

C

D

E

F

G

H

Les consignes de professionnels de la santé

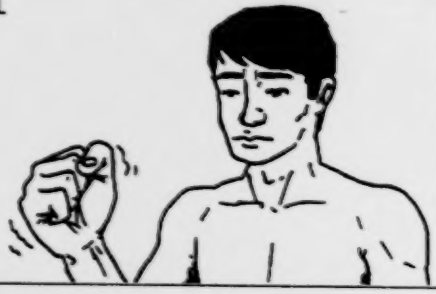
Exercice 2

I

J

K

L



M

N

O

P

Les symptômes

Exercice 3

Exemples :

Respirez. ⇨ J'ai de la difficulté à respirer.

Et Julien? ⇨ Il a de la difficulté à respirer.

Continuez :

1) Avalez.
2) Marchez.
3) Fermez les yeux.
4) Serrez le poing.
5) Pliez les genoux.
6) Penchez la tête en arrière.
7) Penchez la tête en avant.
8) Rapprochez les bras.
9) Étendez la jambe.
10) Ouvrez la bouche.
11) Tournez-vous.
12) Assoyez-vous.
13) Redressez-vous.
14) Levez-vous.

Les symptômes

Exercice 4

Exemples :

Étendez le bras. ⇨ Ça me fait mal quand j'étends le bras.

Et Julien? ⇨ Ça lui fait mal quand il étend le bras.

Continuez :

1) Serrez le poing.
2) Fermez les yeux.
3) Respirez profondément.
4) Penchez la tête en avant.
5) Pliez les genoux.
6) Penchez la tête en arrière.
7) Tournez-vous.
8) Rapprochez les bras devant vous.
9) Avalez.
10) Ouvrez la bouche.

Les symptômes

1. Être allergique aux cerises

2. Mal digérer

3. Avoir le nez qui coule

4. Tousser

5. Se sentir nerveux

6. Avoir mal à la tête

7. Faire de l'insomnie

8. Faire de la fièvre

Les symptômes

9. Perdre la mémoire

10. Avoir des douleurs au dos

11. Avoir des étourdissements

12. Être fatiguée

13. Avoir des démangeaisons

14. Avoir de la difficulté à marcher

15. Manquer d'appétit

16. Avoir les pieds enflés

Les symptômes

But de l'activité

Systématiser des expressions servant à décrire des problèmes de santé.

Exercice 5

Exemples :
«J'ai mal.»
Le coude. ⇨ J'ai mal au coude.
La jambe. ⇨ J'ai mal à la jambe.

Continuez :

1) La tête. J'ai mal...
2) Le dos. J'ai mal...
3) Le nez. J'ai mal...
4) Les yeux J'ai mal...
5) L'estomac. J'ai mal...
6) Les doigts. Jai mal...
7) La gorge. J'ai mal...

Exercice 6

Exemples :
«Digérer mal.»
Je... ⇨ Je digère mal.
Et Julienne? ⇨ Elle digère mal.
Et Julien? ⇨ Il digère mal.

Les symptômes

Continuez :

1) Faire de l'insomnie.
2) Tousser.
3) Faire de la fièvre.
4) Perdre la mémoire.
5) Manquer d'appétit.

Exercice 7

Exemples :

«Je suis allergique.»

À la fumée. ⇨ Je suis allergique à la fumée.

Et Julienne? ⇨ Elle est allergique à la fumée.

Continuez :

1) Aux champignons.
2) Au pollen.
3) À la pénicilline.
4) Aux chats.
5) Aux fruits de mer.

Les symptômes

Exercice 8

Exemples :

«Je me sens bien.»

Nerveux. ⇨ Je me sens nerveux.

Et Julienne? ⇨ Elle se sent nerveuse.

Continuez :

1) Fatigué ⇨ .....
2) Elles ⇨ .....
3) Bien ⇨ .....
4) Nous ⇨ .....
5) Mieux ⇨ .....
6) Vous ⇨ .....
7) Déprimé ⇨ .....
8) Tu ⇨ .....
9) Tendu ⇨ .....
10) Ils ⇨ .....
11) Étourdi ⇨ .....
12) On ⇨ .....
13) Malade ⇨ .....
14) Nerveux ⇨ .....

Comprendre les questions des médecins

Situations de consultation

Situation 1

Vous vous sentez étourdi.
Vous avez de la difficulté à dormir depuis un certain temps.
Vous avez souvent mal à la tête après les repas.
Cette situation dure depuis quelques semaines.

Situation 2

Vous êtes tombé de vélo la semaine dernière.
Vous avez des douleurs au dos depuis ce temps-là.
Vous avez toujours eu une excellente santé.
Vous n'avez aucune autre douleur.

Situation 3

Vous avez des démangeaisons aux pieds.
Vous êtes allé en camping l'été dernier où vous avez été piqué par un insecte et ça dure depuis ce temps-là.
Vous avez des taches roses qui apparaissent de temps en temps, puis disparaissent sur la peau des pieds.

Situation 4

Vous avez eu une grosse grippe à l'automne.
Vous ne faites plus de fièvre, mais vous toussez depuis ce temps-là.
Vous avez beaucoup maigri.
Vous vous sentez toujours fatigué.

Situation 5

Vous avez de la difficulté à avaler.
Vous avez fait plusieurs amygdalites quand vous étiez jeune, mais c'est fini depuis longtemps.
Vous avez pris de la pénicilline et ça vous a rendu plus malade.
L'aspirine vous soulage un peu, mais pas beaucoup.

Comprendre les questions des médecins

Grille d'observation

Situation 1	Je comprends la question			La réponse convient		
	oui	non	?	oui	non	?
Question 1						
Question 2						
Question 3						

Situation 2	Je comprends la question			La réponse convient		
	oui	non	?	oui	non	?
Question 1						
Question 2						
Question 3						

Situation 3	Je comprends la question			La réponse convient		
	oui	non	?	oui	non	?
Question 1						
Question 2						
Question 3						

Situation 4	Je comprends la question			La réponse convient		
	oui	non	?	oui	non	?
Question 1						
Question 2						
Question 3						

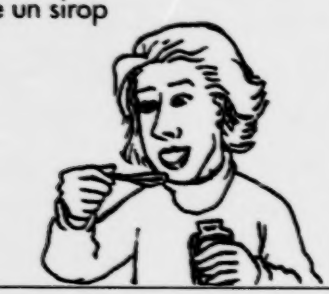
Situation 5	Je comprends la question			La réponse convient		
	oui	non	?	oui	non	?
Question 1						
Question 2						
Question 3						

Les traitements

un pansement

2. Mieux manger

e un sirop



4. Dormir

e de l'aspirine

6. Garder le lit

e un somnifère

8. Se réchauffer

Les traitements

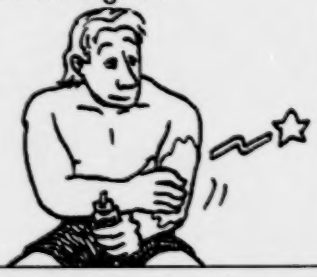
9. Utiliser des béquilles

10. Mettre un antiseptique

11. Porter un corset

12. Faire un bandage

13. Appliquer un onguent



14. Prendre une tisane

15. Mettre de la glace

16. Mettre des gouttes

Les traitements

Exercice 9

Une personne de votre famille a des problèmes de santé. Dites-lui quoi faire.

Exemple :
Votre frère a mal aux dents. ⇨ *Va chez le dentiste.*

1) Votre oncle est cardiaque.
2) Votre belle-soeur a la grippe.
3) Votre neveu est hyperactif.
4) Votre mari (femme) est stressé (stressée).
5) Votre soeur a des boutons sur les mains.
6) ...

Exemple :
Votre enfant a des caries. ⇨ *Ne mange pas de sucreries.*

1) Votre frère travaille seize heures par jour. *Ne...*
2) Votre nièce a des problèmes de poids. *Ne...*
3) Votre soeur boit deux litres de *7up* par jour. *Ne...*
4) Votre grand-mère est toujours inquiète. *Ne...*
5) Votre ami fume trop. *Ne...*
6) ...

Interroger les médecins

Exercice 10

Exemples :

Monsieur Tremblay a le rhume.

Est-ce qu'il peut fumer?

Est-ce qu'il doit prendre du sirop?

Complétez :

1) M^me^ Chicoine a des problèmes de digestion.

Est-ce qu'elle peut... ?
Est-ce qu'elle doit... ?

2) Paul Nadeau a mal au dos.

Est-ce qu'il peut... ?
Est-ce qu'il doit... ?

3) Vous avez des étourdissements.

Est-ce que je peux... ?
Est-ce que je dois... ?

4) Les jumelles Marie et Julie ont la peau sensible.

Est-ce qu'elles peuvent... ?
Est-ce qu'elles doivent... ?

Etc.

Interroger les médecins

Règles du jeu de devinettes

1) L'équipe A annonce une des prescriptions de la «Fiche de santé».

2) L'équipe B doit deviner le problème de santé en posant des questions. Elle peut poser un maximum de dix questions. Si elle réussit, elle gagne un point; sinon, le point va à l'équipe A et l'équipe A passe à une autre fiche.

3) L'équipe qui répond aux questions doit donner les bonnes réponses.

Exemple

Équipe A : M^me^ Sec doit prendre un médicament.

Équipe B : Est-ce que M^me^ Sec peut travailler?

Equipe A : Oui!

Équipe B : Est-ce qu'elle doit mettre un pansement?

Equipe A : Non!

Équipe B : M^me^ Sec a la rougeole.

Équipe A : Non!

Etc.

Interroger les médecins

Fiche de santé 1		
Nom		**Problème**
M. Ricardo.		Coupure à un doigt en tranchant de la dinde.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Nettoyer la blessure.
Facile à traiter?	Oui.	2. Mettre un pansement.
Grave?	Non.	3. Médicament non nécessaire.
Long à guérir?	Non.	4. Ne pas laver la vaisselle.
		5. Peut manger de la dinde.

Fiche de santé 2		
Nom		**Problème**
M^{me} Lemay.		Éraflures au bras en tombant de son vélo.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Laver la blessure.
Facile à traiter?	Oui.	2. Appliquer un onguent.
Grave?	Non.	3. Prendre un calmant.
Long à guérir?	Assez.	4 Porter un bandage.
		5. S'habiller avec précaution.

Interroger les médecins

Fiche de santé 3		
Nom		**Problème**
M. Sylvestre.		Problèmes de digestion.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1 Changer de régime.
Facile à traiter?	?	2. Se coucher plus tôt.
Grave?	?	3. Ne plus manger de gras.
Long à guérir?	?	4. Ne plus prendre de vin.
		5. Faire de l'exercice.

Fiche de santé 4		
Nom		**Problème**
M. Horowitz.		Sinusite : allergique aux pollens.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Prendre un médicament.
Facile à traiter?	Non.	2. Éviter la campagne l'été.
Grave ?	Non.	3. Ne pas conduire sa voiture.
Long à guérir?	Oui.	4. Peut travailler.
		5. Pas de plantes dans la maison.

Interroger les médecins

Fiche de santé 5		
Nom		**Problème**
M^me^ Dunwoodie.		Brûlures : trop longue exposition au soleil.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Appliquer un onguent.
Facile à traiter?	Oui.	2. Ne pas prendre de bain.
Grave ?	Oui.	3. S'habiller avec précaution.
Long à guérir?	Assez.	4. Prendre de l'aspirine.
		5. Éviter l'activité physique.

Fiche de santé 6		
Nom		**Problème**
M. Caron.		Grosse grippe.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Oui.	1. Peut aller travailler.
Facile à traiter?	Oui.	2. Prendre un médicament.
Grave?	Non.	3. Garder le lit.
Long à guérir?	Non.	4. Se garder au chaud.
		5. Prendre un sirop contre la toux.

Interroger les médecins

Fiche de santé 7		
Nom		**Problème**
M^me^ Sec.		Rhumatisme aux mains.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Ne pas mettre les mains à l'eau.
Facile à traiter?	Non.	2. Ne pas sortir sans gants.
Grave?	Non.	3. Prendre un médicament.
Long à guérir?	Oui.	4. Suivre un régime sévère.
		5. Peut travailler.

Fiche de santé 8		
Nom		**Problème**
M. Lavallée.		Rougeole.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Oui.	1. Garder le lit.
Facile à traiter?	Oui.	2. Mettre un onguent.
Grave?	Non.	3. Porter des verres fumés.
Long à guérir?	Non.	4. Prendre des bains tièdes.
		5. Éviter le froid.

Interroger les médecins

Fiche de santé 9		
Nom		**Problème**
M^me^ Truglio.		Enflure à la main à la suite d'un coup de hockey.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Mettre de la glace.
Facile à traiter?	Oui.	2. Éviter l'effort.
Grave?	Non.	3. Prendre de l'aspirine.
Long à guérir?	Non.	4. Passer une radiographie.
		5. Ne pas jouer au tennis.

Fiche de santé 10		
Nom		**Problème**
M. Therrien.		Entorse à la cheville en descendant de l'autobus.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Mettre de la glace.
Facile à traiter?	Oui.	2. Éviter l'effort.
Grave ?	Non.	3. Marcher avec des béquilles.
Long à guérir?	Assez.	4. Passer une radiographie.
		5. Porter un bandage.

Interroger les médecins

Fiche de santé 11		
Nom		**Problème**
M^me^ Osi.		Mal de dos dû à son travail de couturière.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	Non.	1. Changer de travail.
Facile à traiter?	Non.	2. Voir un spécialiste.
Grave?	Non.	3. Porter un corset.
Long à guérir?	Non.	4. Médicaments contre la douleur.
		5. Peut faire du ski.

Fiche de santé 12		
Nom		**Problème**
M. Malékos.		Fatigue et étourdissements.
Caractéristiques		**Prescriptions**
Contagieux?	?	1. Passer des examens.
Facile à traiter?	?	2. Prendre un tonique.
Grave?	?	3. Mieux manger.
Long à guérir?	?	4. Prendre des somnifères.
		5. Se reposer.

La consultation

Questions sur la compréhension des consultations enregistrées

Sur le rendez-vous

1) Où la personne appelle-t-elle?

2) Le rendez-vous est-il pour une autre personne?

3) Quand et à quelle heure est prévu le rendez-vous?

Sur la consultation

1) Quelle est la raison de la consultation?

2) Qu'est-ce que le médecin demande au patient de faire?

Simulations de rendez-vous et de consultations simples

Grille d'évaluation

Rendez-vous

	OUI	NON
La personne a pris rendez-vous.	☐	☐
La personne a compris la secrétaire.	☐	☐
La personne a donné les renseignements demandés.	☐	☐
Les communications étaient claires.	☐	☐

Consultation

	OUI	NON
La personne a exposé son problème.	☐	☐
La personne a compris les questions du médecin.	☐	☐
La personne a répondu aux questions du médecin.	☐	☐
La personne a exécuté les consignes données par le médecin.	☐	☐
La personne a compris le traitement proposé.	☐	☐
Les communications étaient claires.	☐	☐

La conjugaison de l'indicatif imparfait

étiez un enfant et que vous alliez à l'école...

tilisant l'indicatif imparfait.

us un (une) bon (bonne) élève?

ue vous faisiez vos devoirs rapidement?

ue vous appreniez le français?

de, à quelle heure partiez-vous pour l'école?

de, à quelle heure vous leviez-vous?

ps de nos grands-mères...

tif imparfait pour comparer le passé au présent. Exemple :

ant, l'école est obligatoire jusqu'à 16 ans, mais autrefois
était pas ou *les enfants restaient avec leurs parents*.

ant, les gens vont souvent chez le médecin, mais autrefois

une laveuse, mais ma grand-mère

ant, il y a des avions, mais avant

'hui, les Canadiens se téléphonent beaucoup, mais autrefois

loisir, nous regardons la télévision, mais autrefois nos ancêtres

Pour aller plus loin

Texte d'information

Comment se trouver un professionnel de la santé

Il y a au Québec deux types de médecins : les généralistes et les spécialistes. Pour consulter un spécialiste, il faut d'abord voir un généraliste.

Comment se trouver un médecin, un dentiste, ou un autre professionnel de la santé?

- Par le CLSC ou au CLSC même.
- Dans une clinique privée, avec rendez-vous, ou une clinique sans rendez-vous.
- À ou par l'hôpital.
- Dans les pages jaunes.
- Par un ami ou une connaissance.

Au Québec, les médicaments se trouvent en pharmacie.

- En vente libre.
- Prescrits (ordonnances de médecins).

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

Réceptionniste — Bonjour, Clinique médicale de l'est.
Patient — Oui, bonjour! Ce serait pour prendre un rendez-vous.
Réceptionniste — **Avec quel médecin?**
Patient — Avec le docteur Parent.
Réceptionniste — Un moment, s'il vous plaît. J'aurais la semaine prochaine, mardi le 17 à 10 h 15.
Patient — Ça va! Une minute, je vais l'écrire, mardi le 17 à 10 h...
Réceptionniste — 10 h 15, vous êtes monsieur... ?
Patient — Monsieur Côté.
Réceptionniste — Vous avez un dossier ici?
Patient — Oui, oui!
Réceptionniste — Alors à mardi.
Patient — C'est ça, merci!

Dialogue 2

Réceptionniste — CLSC du plateau Mont-Royal.
Père — Oui, c'est pour prendre un rendez-vous pour son vaccin, pour mon petit garçon.
Réceptionniste — Une minute, je vous passe aux rendez-vous.
Préposée — Oui?
Père — C'est pour prendre rendez-vous pour un vaccin pour mon garçon. C'est possible le vendredi?
Préposée — Oui, mais seulement le matin. J'ai une place à 11 h 15 le vendredi 13 mai, ça irait?
Père — Oui, oui!
Préposée — Le nom de l'enfant?
Père — Gabriel Labelle.
Préposée — **Avez-vous son numéro de dossier?**
Père — Non, pas avec moi.
Préposée — Sa date de naissance alors...
Père — Le 15 mai 1988.
Préposée — Bon, alors le 13 mai à 11 h 15, OK?
Père — Ça va, merci, bonjour!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

Réceptionniste — Bureau du docteur Marchand.
Patiente — Oui! Est-ce que ce serait possible d'avoir une consultation avec le docteur Marchand?
Réceptionniste — **Ce serait votre première consultation?**
Patiente — Oui! Mon nom est Gisella Stan. C'est possible avant Noël?
Réceptionniste — J'ai bien peur que non. Tout est pris jusqu'en février.
Patiente — Ah oui? Je vais laisser faire dans ce cas... Merci!
Réceptionniste — De rien, Madame! Au revoir!

Dialogue 4

Réceptionniste — Le centre des rendez-vous!
Patient — Oui, je voudrais prendre un rendez-vous pour une prise de sang.
Réceptionniste — **Vous êtes envoyé par un médecin?**
Patient — Oui, c'est mon médecin, le docteur Duquette, qui m'a demandé de prendre ce rendez-vous.
Réceptionniste — Il faut venir le matin entre 7 h et 8 h du lundi au vendredi et être à jeun depuis la veille à minuit.
Patient — Il n'y a pas de date, ni de jour précis?
Réceptionniste — Non, Monsieur, pas ici, mais arrivez tôt car premier arrivé, premier servi.
Patient — Bon, bien, je vous remercie beaucoup.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 5

Réceptionniste — Clinique d'Avignon Charette.
Homme — Oui, j'appelle pour annuler le rendez-vous que ma femme avait pris. Elle a dû partir en voyage d'affaires.
Réceptionniste — Son nom?
Homme — M^me^ Poulios.
Réceptionniste — **Quand <u>était</u> son rendez-vous?**
Homme — Vendredi à 13 h 20.
Réceptionniste — Bon, c'est parfait. Merci, Monsieur.
Homme — Bonjour!

Dialogue 6

Réceptionniste — Bureau des docteurs Duhamel, Nguyen et Poitras!
Femme — Oui, j'aimerais prendre un rendez-vous pour un vaccin contre la grippe.
Réceptionniste — **C'est pour vous?**
Femme — Non! C'est pour ma mère.
Réceptionniste — Elle a quel âge?
Femme — 72 ans!
Réceptionniste — Son nom?
Femme — Sofia Astua!
Réceptionniste — Bon, le docteur Poitras fait des vaccins le mardi, alors j'aurais mardi prochain à 8 h 30 le matin.
Femme — Ça va, mardi le 8 à 8 h 30.
Réceptionniste — Pourriez-vous épeler son nom?
Femme — S-O-F-I-A A-S-T-U-A!
Réceptionniste — Arrivez à l'heure pour éviter d'attendre.
Femme — OK, je vais venir avec elle. Merci, bonjour!
Réceptionniste — Bonjour!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 7

Réceptionniste — Oui!
Femme — C'est bien le bureau du docteur Parent?
Réceptionniste — Oui, oui!
Femme — J'appelle pour annuler mon rendez-vous avec le docteur Parent. Je ne pourrai pas venir.
Réceptionniste — C'était quelle date?
Femme — Demain à 16 h 30.
Réceptionniste — Votre nom, s'il vous plaît?
Femme — M^me^ Tremblay.
Réceptionniste — **Voulez-vous un autre rendez-vous?**
Femme — Non, pas tout de suite, je rappellerai, merci.

Dialogue 8

Réceptionniste 1 — CLSC du Plateau.
Femme — Oui, mon enfant a le rhume, puis je pense que c'est mieux qu'il n'ait pas son vaccin aujourd'hui.
Réceptionniste 1 — Une minute, Madame, je vous passe la personne responsable des rendez-vous.
Réceptionniste 2 — Oui, les rendez-vous.
Femme — Oui, mon enfant a le rhume, puis on m'a dit que **c'était** mieux de ne pas lui donner de vaccin.
Réceptionniste 2 — Vous avez raison, Madame. Son nom?
Femme — Ariane Blier-Fontaine!
Réceptionniste 2 — **Vous connaissez son numéro de dossier ici?**
Femme — Je ne savais pas qu'il fallait un numéro de dossier.
Réceptionniste 2 — **C'était son premier rendez-vous ici?**
Femme — Oui!
Réceptionniste 2 — **Voulez-vous un autre rendez-vous?**
Femme — Je préférerais rappeler.
Réceptionniste 2 — Comme vous voudrez, Madame.

La transcription de l'enregistrement, section B

1) Prenez une grande respiration et retenez-la.
2) Tendez le bras droit.
3) Serrez le poing.
4) Fermez les yeux.
5) Allongez-vous.
6) Respirez profondément.
7) Retroussez votre manche.
8) Étendez la jambe.
9) Dites «99» trois fois.
10) Penchez la tête en avant.
11) Pliez les genoux.
12) Suivez mon doigt.
13) Enlevez votre chemise.
14) Mettez cette «jaquette».
15) Penchez la tête en arrière.
16) Tournez-vous.
17) Rapprochez les bras devant vous.
18) Assoyez-vous.
19) Tenez-vous bien droit.
20) Avalez.
21) Ouvrez la bouche.
22) Faites quelques pas.
23) Fermez les yeux et touchez-vous le bout du nez.
24) Mettez-vous debout, les jambes rapprochées et fermez les yeux.
25) Restez assis et touchez vos genoux avec votre menton en rapprochant les bras devant vos jambes.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

Patiente — J'ai mal à la tête et ça m'empêche de dormir.
Médecin — Depuis combien de temps avez-vous mal?
Patiente — Depuis environ une semaine.
Médecin — Où exactement cela vous fait-il mal?
Patiente — Là, derrière, près de la nuque.
Médecin — Avez-vous reçu un coup, vous êtes-vous frappée?
Patiente — Non... Je ne me rappelle pas.
Médecin — Penchez la tête en arrière.
Patiente — Ça me fait mal quand je penche la tête.

Dialogue 2

Patiente — Docteur, je n'en peux plus. J'ai la grippe depuis trois semaines et ça ne part pas.
Médecin — Est-ce que vous toussez beaucoup?
Patiente — Oui, beaucoup, sans arrêter des fois.
Médecin — Est-ce que c'est surtout la nuit ou toute la journée?
Patiente — Le jour, la nuit, tout le temps.
Médecin — Avez-vous mal à la gorge?
Patiente — Oui.
Médecin — Bon. On va examiner ça. Prenez une grande respiration et retenez-la... Ça va... Avalez...
Patiente — Ça me fait mal quand j'avale.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 3

Patiente — Comme vous pouvez l'entendre, j'ai le nez bouché.
Médecin — Avez-vous pris votre température aujourd'hui?
Patiente — Oui, je fais 102.
Médecin — Avez-vous mal à la tête et ici autour des yeux?
Patiente — Oui et parfois, ça descend jusque dans les dents. Ça me fait mal quand je mange.
Médecin — Ça fait combien de temps que vous êtes comme ça?
Patiente — Un bon trois semaines. J'ai de la difficulté à respirer.
Médecin — Ouvrez la bouche, on va examiner votre gorge.

Dialogue 4

Médecin — Alors, comment ça va?
Patient — Ça irait mieux si je n'avais pas mal au bras.
Médecin — Ça ressemble à quoi, comme mal, est-ce que ça brûle, ou c'est comme des chocs électriques?
Patient — C'est comme des chocs.
Médecin — Ça fait mal tout le temps?
Patient — Non!
Médecin — Pliez le bras... Maintenant étendez-le. Serrez le poing.
Patient — Ouch! Ça fait mal quand je serre le poing. Et puis j'ai de la difficulté à plier le coude. C'est dans le muscle, là.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 5

Médecin — Relevez-bien votre manche, que je voie ça, ces rougeurs-là. Est-ce que ça pique?
Patiente — Oh oui, beaucoup!
Médecin — Vous avez eu ça auparavant, ou c'est la première fois?
Patiente — C'est la première fois.
Médecin — Ça fait longtemps que vous les avez?
Patiente — Juste depuis hier, mais ça pique tellement!
Médecin — Est-ce que vous avez mangé des choses inhabituelles dernièrement?
Patiente — Je ne crois pas. Je n'ai pas beaucoup d'appétit ces temps-ci et j'ai de la difficulté à digérer.

La transcription de l'enregistrement, section D

Dialogue 1

Le rendez-vous

Préposée — CLSC du plateau Mont-Royal.
Père — Oui, c'est pour prendre un rendez-vous pour ma petite fille. C'est possible demain?
Préposée — Oui, mais seulement le matin. J'ai une place à 11 h 15. Ça irait?
Père — Oui, oui.
Préposée — Le nom de l'enfant?
Père — Gabrielle Labelle.
Préposée — Avez-vous son numéro de dossier?
Père — Non, pas avec moi.
Préposée — Bon, alors demain à 11 h 15.
Père — Ça va, merci, bonjour!

La consultation

Médecin — Bonjour, Monsieur. Alors, qu'est ce qu'elle a, cette petite?
Père — Elle s'est réveillée à toutes les deux heures en pleurant. Elle se frottait l'oreille droite.
Médecin — Ça a commencé quand?
Père — Seulement cette nuit.
Médecin — C'est la première fois qu'elle fait ça?
Père — Non, mais c'est pire aujourd'hui.
Médecin — Avez-vous pris sa température?
Père — Oui, elle fait 40.
Médecin — Son nez coule, a-t-elle aussi le rhume?
Père — Non, c'est parce qu'elle vient de pleurer...
Médecin — Bon. Assoyez-la sur la table, on va l'examiner. Elle a une infection à l'oreille.
Père — C'est grave?
Médecin — Non. C'est fréquent chez les enfants.
Père — Il y a un médicament pour ça?
Médecin — Oui. Je vais lui faire une ordonnance.

La transcription de l'enregistrement, section D

Dialogue 2

Le rendez-vous

Réceptionniste — Bureau des docteurs Duhamel, Nguyen et Poitras!
Femme — Oui, j'aimerais prendre un rendez-vous pour un vaccin contre la grippe.
Réceptionniste — C'est pour vous?
Femme — Non. C'est pour ma mère.
Réceptionniste — Elle a quel âge?
Femme — Soixante-douze ans.
Réceptionniste — Son nom?
Femme — Sofia Astua.
Réceptionniste — Bon, le docteur Poitras fait des vaccins le mardi, alors j'aurais mardi prochain à 8 h 30 le matin.
Femme — Ça va, mardi le 8 à 8 h 30.
Réceptionniste — Pourriez-vous épeler son nom?
Femme — S-O-F-I-A A-S-T-U-A.
Réceptionniste — Arrivez à l'heure pour éviter d'attendre.
Femme — OK, je vais venir avec elle. Merci, bonjour!
Réceptionniste — Bonjour.

La consultation

Médecin — Bonjour, Mesdames! C'est pour un vaccin contre la grippe, je crois.
Femme — Oui. C'est pour ma mère. Elle parle juste un peu français et les médecins l'intimident beaucoup.
Médecin — Ah, mais il ne faut pas! Les médecins ne sont pas tous méchants, vous savez! Bonjour, ma chère dame!
Mère — Bonjour, Docteur! Est-ce que ça va faire mal, le vaccin?
Femme — C'est la première fois qu'elle se fait vacciner contre la grippe.
Médecin — Non, Madame! Ça ne vous fera pas mal. Juste une petite piqûre. Demandez-lui de retrousser sa manche.
Femme — Oui.

Vocabulaire

Expressions utiles

Grammaire

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

J'écoute la radio, je regarde la télévision

Médias

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de reconnaître l'information essentielle dans les messages publicitaires, les bulletins de météo et les courtes nouvelles.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez vous acquérir ces capacités?**
Comprendre de brefs messages publicitaires. Comprendre une nouvelle à la télévision ou à la radio.	Vous écouterez des messages publicitaires, des bulletins de météo et des nouvelles enregistrés et vous : – associerez ce que vous entendez à des dessins; – répondrez à des questionnaires; – anticiperez ce que vous allez entendre; – repérerez les renseignements essentiels à la compréhension d'un message.

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- La structure de la phrase simple;
- l'impératif présent;
- le futur simple;
- la subordonnée de cause (*parce que*).

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de reconnaître l'information essentielle dans les messages publicitaires, les bulletins de météo et les courtes nouvelles.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez vous acquérir ces capacités?**
Comprendre de brefs messages publicitaires. Comprendre une nouvelle à la télévision ou à la radio.	Vous écouterez des messages publicitaires, des bulletins de météo et des nouvelles enregistrés et vous : – associerez ce que vous entendez à des dessins; – répondrez à des questionnaires; – anticiperez ce que vous allez entendre; – repérerez les renseignements essentiels à la compréhension d'un message.

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- La structure de la phrase simple;
- l'impératif présent;
- le futur simple;
- la subordonnée de cause (*parce que*).

Les messages publicitaires oraux

Exercice 1

① Nom: *La Vie des groupes*
Lieu:
Temps: Heure:

② Nom: *Au monde du* Meuble bon marché enr.
Lieu:
Temps: Heure:

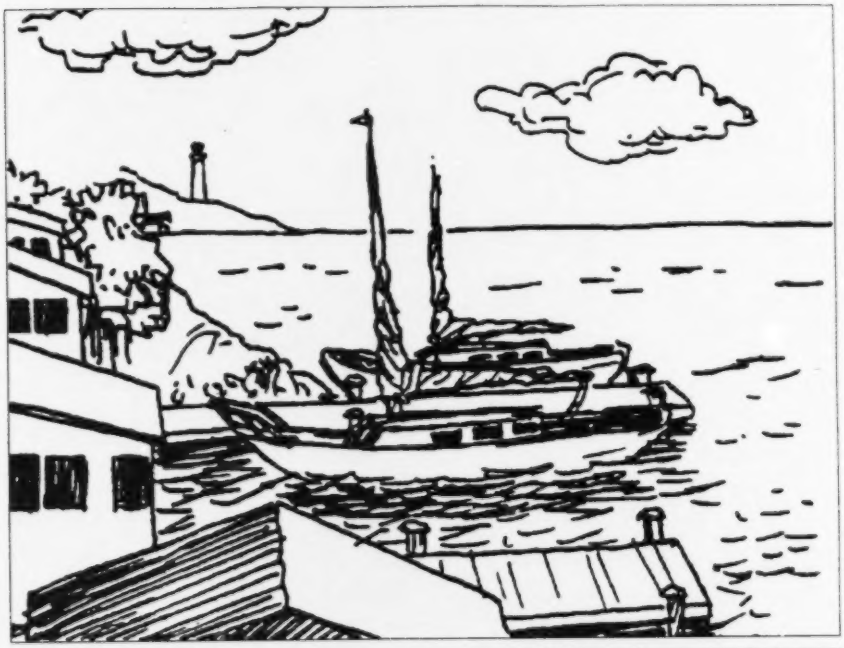
③ Nom: *Les voitures de sport enr.*
Lieu:
Temps: Heure:

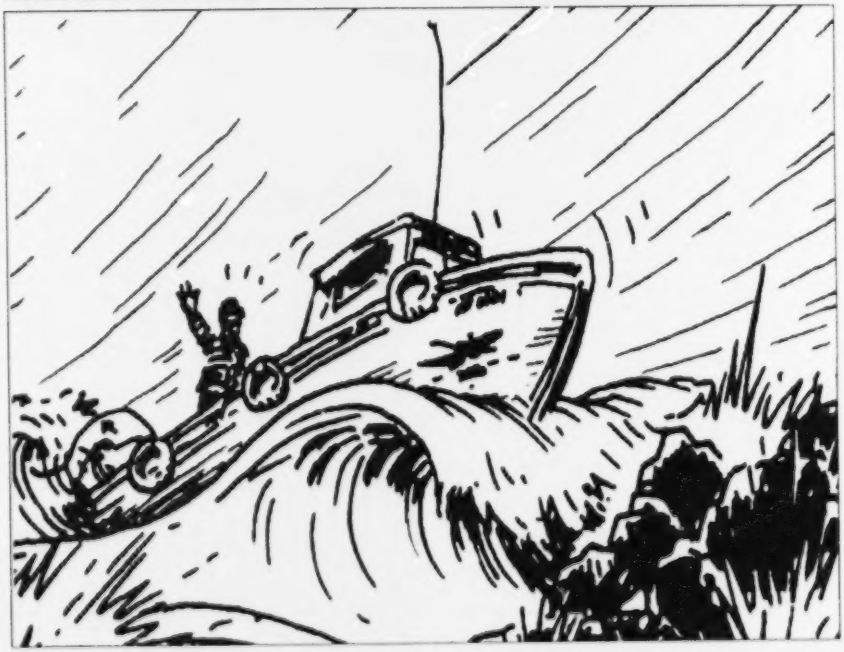
④ Nom: *Radio Carrières et professions*
Lieu:
Temps: Heure:

⑤ Nom: *Club Optimiste*
Lieu:
Temps: Heure:

Les messages publicitaires oraux

«Partons, la mer est belle»





PARTONS, LA MER EST BELLE

«Amis, partons sans bruit;
La pêche sera bonne,
La lune qui rayonne
Éclairera la nuit.
Il faut qu'avant l'aurore
Nous soyons de retour,
Pour sommeiller encore
Avant qu'il soit grand jour.

Refrain
«Partons, la mer est belle;
Embarquons-nous, pêcheurs,
Guidons notre nacelle,
Ramons avec ardeur.
Aux mâts hissons les voiles,
Le ciel est pur et beau;
Je vois briller l'étoile
Qui guide les matelots!

«Ainsi chantait mon père,
Lorqu'il quitta le port,
Il ne s'attendait guère
À y trouver la mort.
Par les vents, par l'orage,
Il fut surpris soudain.
Et d'un cruel naufrage
Il subit le destin.

Refrain

«Je n'ai plus que ma mère
Qui ne possède rien;
Elle est dans la misère
Je suis son seul soutien.

«Ramons, ramons bien vite,
Je l'aperçois là-bas;
Je la vois qui m'invite
En me tendant les bras.»

Refrain

Les messages publicitaires oraux

Exercice 2

Dites si c'est vrai ou faux.

		Vrai	Faux
1)	On annonce un spectacle.	❑	❑
2)	Au 348, rue Saint-Joseph, on peut acheter tout ce qu'il faut pour meubler la maison.	❑	❑
3)	Les seules voitures en solde sont de petites autos rouges.	❑	❑
4)	Vous pourriez peut-être y trouver du travail.	❑	❑
5)	On y vend un peu de tout.	❑	❑
6)	Vous y trouvez un ou des conseils pour les rapports d'impôt.	❑	❑
7)	Il s'agit d'une exposition.	❑	❑
8)	On y vend des livres usagés.	❑	❑
9)	Vous pouvez faire installer le câble gratuitement si vous déménagez.	❑	❑
10)	Vous pouvez assister à une conférence.	❑	❑

Les messages publicitaires oraux

Exercice 3

Exemple :	
Pluriel	Singulier
Chantez	*Chante*

1) Écoutez. _____.

2) Venez. _____.

3) Consultez. _____.

4) Notez. _____.

5) Réservez. _____.

6) Faites vite. _____ vite.

Les messages publicitaires oraux

Grille d'écoute

Sujet (Quoi et qui?)

Lieu (Où?)

Temps (Quand?)

Le **ton** utilisé est incitatif : oui ❑ non ❑

La **prononciation** est claire : oui ❑ non ❑

Mots clés :

Mots incompris :

Sujet (Quoi et qui?)

Lieu (Où?)

Temps (Quand?)

Le **ton** utilisé est incitatif : oui ❑ non ❑

La **prononciation** est claire : oui ❑ non ❑

Mots clés :

Mots incompris :

Les nouvelles orales

Dessins illustrant les nouvelles

Nouvelle 2
Urgence neige
Mot clé :

Nouvelle 3
Rénovation
Mot clé :

Nouvelle 4
Embouteillage
Mot clé :

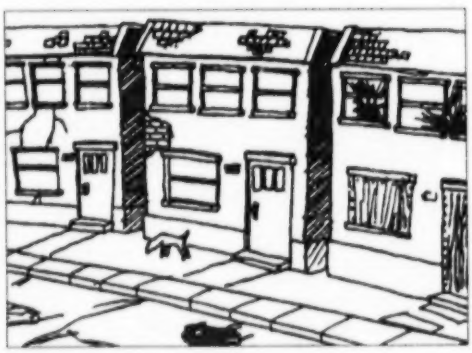
Nouvelle 5
Panne d'électricité
Mot clé :

Les nouvelles orales

Exercice 4 : Notez, sous chaque dessin, le numéro de la nouvelle.

Nouvelle _____

Nouvelle _____

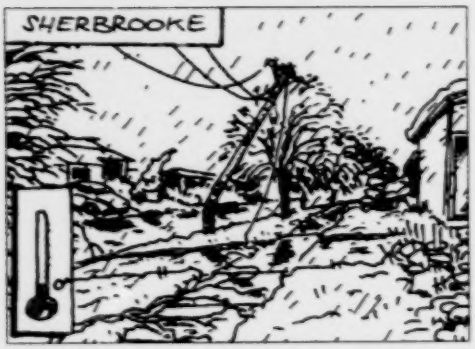


Nouvelle _____

Nouvelle _____

Les nouvelles orales

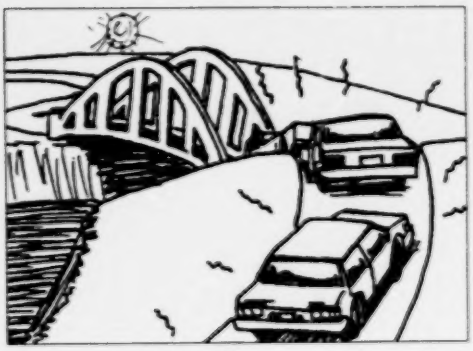
Exercice 4 : Notez, sous chaque dessin, le numéro de la nouvelle.



Nouvelle ____

Nouvelle _____

Nouvelle _____



Nouvelle _____

La transcription de l'enregistrement

	Messages publicitaires
①	**En 1970, la révolution c'était la musique et la musique était représentée par les groupes.** *La Vie des groupes*, un film de Pierre Jacques. À l'auditorium Saint-Jacques, le 10 février à 20 h.
②	**Au monde du *Meuble Bon Marché*, on a ce dont vous avez besoin!** Solde du 2 au 15 mars : Ensemble de salle à manger 697 $ Lit à deux places 295 $ Divan et fauteuil 545 $
③	**Les Voitures de sport enr. à Hull ont 10 000 voitures à vendre d'ici le 25 mai.** Nous vous offrons des voitures de sport à prix coupés entre le 20 et le 25 mai. Faites vite! Venez nous voir n'importe quel jour de la semaine entre 10 h et 17 h.
④	**Radio Carrières et Professions vous offre des postes très intéressants.** Veuillez noter que la semaine prochaine à 18 h, le mardi, Radio Carrières et Professions vous offrira un nouveau service de placement en sciences de la santé. Si vous cherchez du travail, écoutez Radio Carrières et Professions.
⑤	**Le Club Optimiste de Sherbrooke organise un marché aux puces les 4 et 5 septembre au sous-sol de l'église Saint-Luc de 10 h à 20 h.** Venez nombreux, les profits iront aux enfants handicapés.

La transcription de l'enregistrement

Messages publicitaires

Un message de Revenu Canada

⑥ Vous pouvez demander un crédit d'impôt sur la taxe fédérale si vous avez plus de 65 ans.

Consultez votre guide d'impôt fédéral
ou venez nous voir à nos bureaux.
N'oubliez pas : date limite, fin avril.

⑦ **Maison de la culture Marie Uguay, 6052 rue Monk**

Assistez à une conférence gratuite sur Salvador Dali
Mardi, 30 octobre à 19 h 15

⑧ **La bibliothèque Luc-Genest vous invite à vous inscrire au club de lecture.**

Les membres se réunissent tous les samedis à Gaspé.
Joignez-vous aux autres abonnés et développez votre goût de la lecture.
Téléphonez au 739-2319

⑨ **Les services de câble ABC ne coûtent pas cher. Abonnez-vous!**

Notez bien que si vous êtes déjà abonné au câble et que vous déménagez, nous ferons l'installation gratuite dans votre nouvelle résidence.
Cette offre est valable jusqu'au 1er août.

⑩ **Les Grands Explorateurs vous invitent à un ciné-spectacle**

Au Coeur de l'Afrique
Les vendredi 15 et samedi 16 janvier à 19 h
Au théâtre Outremont, rue Bernard
Réservez vos places à l'avance.

La transcription de l'enregistrement

	Les nouvelles
①	**Météo** Les vents seront faibles à Matane et on profitera d'une journée ensoleillée. Le mercure devrait atteindre 25 °C. Malgré une très belle journée, les gens qui font de la voile ne pourront pas pratiquer leur sport favori.
②	**Urgence neige** Une violente tempête de neige s'est abattue sur notre région au cours de la nuit. Il y a déjà une accumulation de huit centimètres. Aussi, les écoles suivantes sont fermées : Saint-Pierre-Apôtre, Collège Notre-Dame, Commission scolaire Sainte-Foy, les garderies Les Poussins et L'oiseau Bleu. Les cours du soir aux adultes se donneront comme d'habitude. Restez à l'antenne, nous vous communiquerons toutes les autres fermetures dès que nous les recevrons.
③	**Rénovation** Le maire de Montréal annonce un grand projet de rénovation pour 3250 unités de logement. Les travaux commenceront au printemps.
④	**Embouteillage** Un accident survenu vers 8 h 15 ce matin a causé une attente de 30 minutes à l'entrée du pont. Le conducteur d'une petite voiture est entré en collision avec une camionnette. Le soleil aveuglant, dont nous avons bénéficié aujourd'hui, pourrait être la cause de l'accident.
⑤	**Panne d'électricité** Les citoyens de Sherbrooke subissent depuis hier une panne d'électricité dans plusieurs secteurs de la ville. Cette panne est due à la pluie verglaçante qui tombe depuis hier soir. Hydro-Québec croit pouvoir rétablir le service avant minuit.

Vocabulaire

Expressions utiles

Grammaire

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je magasine

Achats

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de faire un achat dans un grand magasin.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez-vous acquérir ces capacités?**
Demander un article en le décrivant avec précision.	Vous allez réviser et acquérir du vocabulaire à l'aide d'images et de jeux. Vous allez décrire des objets en utilisant des adjectifs.
Comprendre un vendeur qui décrit, compare ou fait la démonstration de différents articles.	Vous allez faire des exercices de compréhension de vendeurs, remplir un questionnaire et reconstituer des dialogues. Vous allez écrire une liste d'achats en utilisant des catalogues, des circulaires et des dictionnaires.
Exposer un problème à un vendeur et comprendre ses questions et réponses.	Vous allez simuler des situations variées dans des magasins.

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

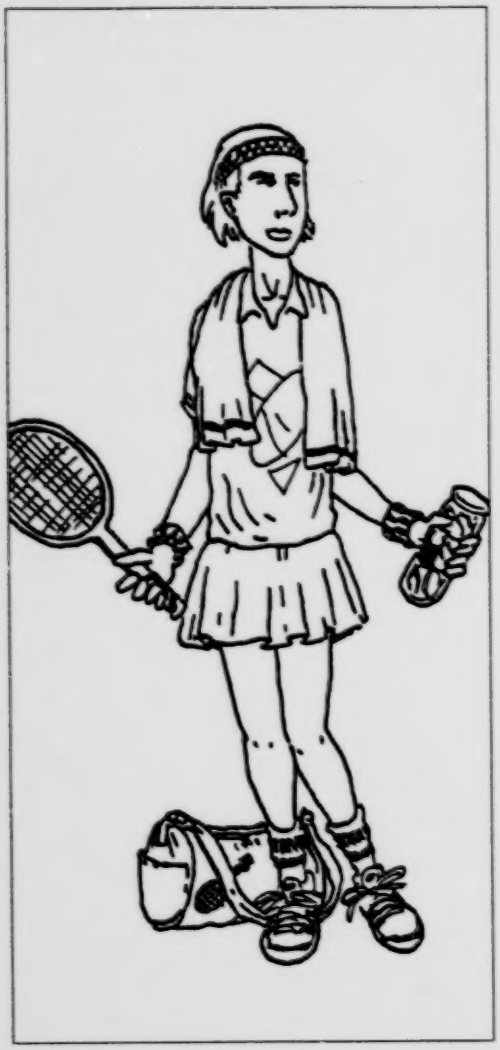
- Les comparatifs – d'infériorité,
  – d'égalité,
  – de supériorité;
- l'adjectif démonstratif;
- l'acord de l'adjectif qualificatif;
- la subordonnée de cause (*parce que*);
- la locution verbale *avoir besoin de*.

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

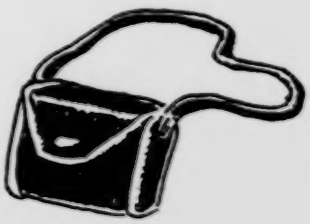


Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

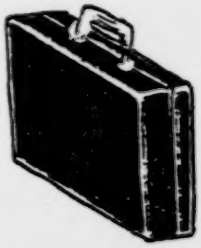
Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

un téléphone cellulaire



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



une mallette

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

un plâtre

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

une casquette

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

But de l'activité

Maîtriser l'accord en genre de l'adjectif qualificatif, à l'oral et à l'écrit.

Exercice 1

Exemple :
Une jupe courte.
Un pantalon _____*court*_____ .

1) Une grande pelle.
Un _____ sac.
2) Une petite broche.
Un _____ bandeau.
3) Une grande veste.
Un _____ chandail.
4) Une jupe étroite.
Un bandeau _____.
5) Une robe blanche.
Un manteau _____.
6) Une mallette brune.
Un sac _____.
7) Une blouse verte.
Un veston _____.

Exercice 2

Décrivez les achats faits pour votre famille.

Exemple :
Pour Noël, j'ai acheté à Maria une jupe chaude.
Un manteau _____*chaud*_____.

1) Une mallette noire.
Un chapeau _____.
2) Un foulard blanc.
Une robe _____.
3) Un chapeau brun.
Une tuque _____.
4) Une casquette bleue.
Un habit _____.
5) Un gros camion.
Une_____ maison de poupées.
6) Un gros chien brun.
Un _____ chat _____.

Exercice 3

Écrivez un mot de remerciement pour le cadeau que vous a offert une personne francophone. Vous devez qualifier le cadeau.

Exemple :

Cher Paul,

Merci pour le beau collier. Il est vraiment très joli.

Nicole.

Comprendre des dialogues pour un achat

Résumés des situations 1 à 10

Dialogue 1
À la pharmacie, une cliente demande un bon sirop contre la toux. Le pharmacien lui conseille un sirop à 8,75 $, qu'elle achète.

Dialogue 2
Une dame veut peindre en blanc son salon qui mesure dix pieds sur douze. Elle veut mettre une seule couche. La vendeuse propose une peinture mate, lavable, en vente à 18,95 $ le gallon.

Dialogue 3
Un vendeur offre son aide à une cliente. Cette dernière répond qu'elle regarde seulement, et, un peu après, demande conseil au vendeur : elle veut offrir un cadeau d'environ 15 $ à un étudiant. Le vendeur suggère un ensemble de crayons que la cliente achète.

Dialogue 4
Une cliente demande à un vendeur quoi faire : il y a des fourmis partout dans sa maison. Le vendeur lui propose un insecticide.

Dialogue 5
Une dame explique son problème de serrures d'auto gelées à un vendeur qui lui propose un produit.

Dialogue 6
Une cliente apporte à la quincaillerie un vieux robinet qu'elle veut réparer. La vendeuse doit aller dans l'atelier pour trouver le morceau. Elle le trouve et la cliente l'achète pour 4,50 $.

Dialogue 7
Au rayon des meubles pour enfants, une mère de jumeaux demande à voir les lits. La vendeuse propose des lits superposés et la cliente refuse. Les lits en métal coûtent moins cher que les lits en bois.

Dialogue 8
Une cliente explique à un vendeur que l'air froid passe sous la porte de son balcon. Sur le conseil du vendeur, elle achète un seuil en caoutchouc.

Dialogue 9
Au magasin de chaussures, un homme demande des bottes pour son enfant qui chausse des 7 ou des 8. La vendeuse en propose une paire avec doublure de feutrine.

Dialogue 10
Au rayon des appareils ménagers, un client veut voir les grille-pain. La vendeuse lui présente des modèles à deux et à quatre tranches. Le client les regarde.

Révision de l'accord de l'adjectif

But de l'activité

Maîtriser l'accord en nombre de l'adjectif qualificatif.

Exercice 4

Complétez la liste de choses à apporter en camping. Ne pas oublier d'apporter :

Exemple :
Un sac à dos léger.
Des souliers ___*légers*___ .

1) Un crayon bleu.
Des bas _____ .
2) Plusieurs grosses boîtes d'allumettes.
Une _____ valise.
3) Des bottes chaudes.
Une couverture _____ .
4) Une petite tente.
Des _____ couvertures.
5) Des bottes imperméables.
Un chapeau _____ .
6) Un roman intéressant.
Des livres _____ .

Exercice 5

Faites une liste des choses à apporter pour un voyage de deux mois vers la destination de votre choix. Qualifiez ou décrivez chacun de ces objets.

Je vais _____ (pays).
J'apporte un, une _____ .
C'est un, une _____ .

Questionnaire sur les exposés des vendeurs

Consigne

Écoutez le vendeur ou la vendeuse et cochez les phrases vraies.

deur 1

Le vendeur veut aider les ex-détenus. ☐

Il présente un permis de vendeur. ☐

Il vend des sacs en cuir pour homme. ☐

Il ne dit pas le prix des sacs en cuir. ☐

Il offre deux modèles de porte-clés. ☐

Le porte-clés en plastique coûte plus cher que celui en cuir. ☐

Il vend des stylos à 3 $ chacun. ☐

Il lui reste beaucoup de stylos à vendre. ☐

Vendeuse 2

1) C'est une vendeuse ambulante. ☐

2) Elle vend son maïs 2 $ la douzaine. ☐

3) Le casseau de fraises coûte 0,69 $. ☐

4) Elle offre à la cliente de goûter une fraise. ☐

5) Les légumes sont dans son camion. ☐

6) Les tomates viennent du Québec. ☐

7) Elle vend ses tomates 2 $ le panier. ☐

8) Ses pêches viennent de Floride. ☐

9) Elle vend seulement des fruits et des légumes. ☐

Vendeuse 3

1) Elle vend des réfrigérateurs. ☐

2) Elle vend des contenants pour les aliments. ☐

3) Son produit conserve l'humidité des aliments. ☐

4) Selon la vendeuse, son produit peut conserver :
   - les oeufs : trois mois; ☐
   - le fromage : quatre à cinq mois; ☐
   - la laitue : trois à sept semaines; ☐
   - les pommes : six mois; ☐
   - les jus : trois semaines. ☐

5) La vendeuse conseille d'acheter les aliments en vrac. ☐

6) La vendeuse promet une économie de 4 à 5 $ par semaine. ☐

7) Le produit est remplacé gratuitement s'il se brise. ☐

Vendeuse 4

1) La vendeuse s'appelle Carla. ☐

2) Elle connaît les enfants. ☐

3) Elle vend des jouets. ☐

4) Elle montre un catalogue. ☐

5) Elle a apporté des jouets. ☐

6) Elle vend à domicile. ☐

7) Pour obtenir un jouet, il faut :
   - le commander; ☐
   - le payer et l'emporter. ☐

8) Selon la vendeuse :
   - ses jouets sont exclusifs; ☐
   - ils sont moins chers qu'ailleurs; ☐
   - ils sont éducatifs; ☐
   - ils sont solides; ☐
   - ils ne sont pas toxiques; ☐
   - ils sont en bois. ☐

9) Les jouets coûtent de 6 à 25 $ l'unité. ☐

L'évaluation

1) Je suis capable de décrire un article avec précision:

- assez pour mes besoins actuels. ❑
- pas assez pour mes besoins actuels. ❑

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ❑ un peu. ❑ pas du tout.❑

2) Je pourrais comprendre un vendeur qui fait une description ou une démonstration :

- assez pour mes besoins actuels. ❑
- pas assez pour mes besoins actuels. ❑

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ❑ un peu. ❑ pas du tout.❑

3) Je suis capable de demander de l'aide à un vendeur:

- assez pour mes besoins actuels. ❑
- pas assez pour mes besoins actuels. ❑

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ❑ un peu. ❑ pas du tout.❑

4) En général, je suis satisfait ou satisfaite :

a) de mes efforts. Beaucoup. ❑ Un peu. ❑ Pas du tout. ❑

b) de mes résultats. Beaucoup. ❑ Un peu. ❑ Pas du tout. ❑

c) des activités. Beaucoup. ❑ Un peu. ❑ Pas du tout. ❑

Commentaires :

Exemples de questions à poser au vendeur

1) Comment ça fonctionne?

2) Pouvez-vous me faire une démonstration?

3) C'est efficace?

4) À quoi sert ce bouton?

5) C'est combien?

6) Avez-vous un modèle moins cher?

7) Avez-vous un autre modèle?
   - un autre format?
   - une autre couleur?

8) C'est facile d'entretien?

9) C'est durable?

10) Il y a une garantie pour la durée?

11) Quel est le délai de livraison?

12) On paye d'avance ou à la livraison?

13) Ce produit est recommandé par l'Office de la protection du consommateur?

14) Est-ce qu'il y a un service après-vente?

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

Cliente — Bonjour, Monsieur! Je me demande s'il n'existe pas quelque chose de doux pour soulager la toux. Je ne veux pas de tous ces produits ordinaires.

Pharmacien — Nous avons des médicaments homéopathiques ici. C'est pour une toux sèche ou grasse?

Cliente — Grasse.

Pharmacien — Pour un enfant ou un adulte?

Cliente — C'est pour moi.

Pharmacien — Essayez ce sirop, il ne cause pas trop d'effets secondaires et ça devrait vous aider. C'est 8,75 $ plus taxe.

Cliente — Je peux le payer avec ma carte de crédit?

Pharmacien — Oui, bien sûr. Voilà.

Cliente — Merci, bonjour!

Dialogue 2

Cliente — Avez-vous de la peinture blanche en solde aussi?

Vendeuse — Oui, Madame! De la peinture pour intérieur ou extérieur?

Cliente — C'est pour mon salon.

Vendeuse — La préférez-vous mate ou brillante?

Cliente — J'aimerais mate, mais est-ce que c'est lavable?

Vendeuse — Oui, j'ai ce qu'il vous faut et elle est justement en solde à 18,95 $ le gallon.

Cliente — Bon! Pour couvrir une pièce de dix pieds par douze pieds, j'ai besoin de combien de gallons?

Vendeuse — Ça dépend. Allez-vous mettre une ou deux couches?

Cliente — Une seule couche. Puis, je voudrais aussi peindre le plafond.

Vendeuse — Bon! Deux gallons, ça devrait aller. Attendez, je vais vous les apporter à la caisse.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

Vendeur — Je peux vous aider?
Cliente — Non, merci, je regarde seulement...
Vendeur — Quelle belle journée, enfin le printemps!
Cliente — Oui, oui, enfin... J'ai un problème, je dois offrir un cadeau à une personne que je ne connais pas.
Vendeur — Oui, oui, et combien voudriez-vous mettre?
Cliente — Une quinzaine de dollars au maximum.
Vendeur — C'est un homme ou une femme?
Cliente — C'est un jeune homme qui entre au cégep.
Vendeur — J'ai des ensembles de crayons ici qui sont très appréciés des jeunes et utiles aussi.
Cliente — Hum... c'est intéressant. Bon, je les prends.
Vendeur — Vous payez comptant?
Cliente — Oui, voilà.
Vendeur — Merci, Madame, bonjour...

Dialogue 4

Vendeur — Qu'est-ce que je peux faire pour vous?
Cliente — Ma maison est envahie par les fourmis. Il y en a partout, qu'est-ce que je peux faire?
Vendeur — On a ici de l'insecticide dans des petites boîtes que vous placez là où il semble y avoir plus de fourmis.
Cliente — C'est toxique pour les humains?
Vendeur — Je ne sais pas, on va lire sur la boîte...

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 5

Vendeur — Oui, Madame?

Cliente — Je ne peux plus ouvrir mes portières d'auto. Elles doivent être gelées. Est-ce qu'il existe un produit pour ça?

Vendeur — Mais oui, Madame! Ça fait longtemps que le problème des serrures gelées existe et la solution aussi... voilà. Vous devriez garder ce petit contenant dans votre poche de manteau tout l'hiver.

Cliente — C'est combien?

Vendeur — 3,50 $.

Dialogue 6

Vendeuse — Est-ce que je peux vous aider?

Cliente — Oui, je cherche un morceau pour réparer mon robinet, mais je ne le trouve pas. J'ai apporté le robinet.

Vendeuse — C'est un vieux modèle, ça ne va pas être facile à trouver. Vous n'avez pas pensé à poser de nouveaux robinets?

Cliente — Oui, mais pas pour le moment, je n'ai pas assez d'argent.

Vendeuse — OK. Bon, je vais aller voir dans l'atelier en arrière si on n'a pas un vieux modèle comme ça, puis on enlèvera le morceau qu'il vous faut.

Vendeuse — Voilà, ça devrait faire. Ça va être 4,50 $.

Cliente — 4,50 $, merci beaucoup! À la prochaine!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 7

Cliente — S'il vous plaît, Madame, avez-vous des lits pour enfants? Il m'en faudrait deux.

Vendeuse — Pour des enfants de quel âge?

Cliente — C'est des jumeaux, ils ont trois ans.

Vendeuse — Oui, Madame, j'en ai en métal ou en bois. Qu'est-ce que vous préférez?

Cliente — Ça dépend un peu des prix.

Vendeuse — Les lits de métal coûtent moins cher. Avez-vous pensé à des lits superposés?

Cliente — Non, ça ne m'intéresse pas.

Vendeuse — Bon, voilà différents modèles, les prix sont indiqués. Je vous laisse regarder.

Dialogue 8

Cliente — Bonjour, Monsieur! Voilà, il entre beaucoup d'air froid par ma porte du balcon et je ne veux pas calfeutrer pour pouvoir ouvrir la porte.

Vendeur — Il vous faudrait probablement installer un coupe-froid. Est-ce qu'il entre de l'air par tout le tour ou juste par en bas?

Cliente — Seulement par en bas.

Vendeur — Bon! Ça vous prend un seuil, j'en ai en métal et en caoutchouc.

Cliente — Lequel est le meilleur?

Vendeur — Avec du caoutchouc, c'est mieux.

Cliente — OK. Je vais le prendre. Merci, Monsieur.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 9

Vendeuse — Bonjour, Monsieur!
Client — Oui, bonjour, auriez-vous des bottes bien chaudes pour enfants?
Vendeuse — Oui, Monsieur, on a celles-ci avec doublure de feutrine. Quelle couleur voudriez-vous?
Client — Je ne sais pas, noires peut-être.
Vendeuse — Oui, c'est moins salissant. Quelle pointure?
Client — Sept ou huit...
Vendeuse — Mieux vaut les prendre grandes, car à cet âge-là, les pieds allongent vite.
Client — Oui, oui...

Dialogue 10

Vendeuse — Vous cherchez quelque chose?
Client — Oui, avez-vous des grille-pain?
Vendeuse — Bien sûr, c'est par ici. On en a plusieurs modèles pour deux ou quatre tranches.
Client — Merci, je vais regarder ça, puis si j'ai des questions, je vous appellerai...

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeur 1

Un ex-détenu sonne à la porte de chez vous.

«Bonjour, Monsieur! Je participe à un programme d'aide aux ex-détenus. Si vous m'achetez quelque chose, vous encouragez un ex-détenu à faire un travail honnête. Voilà ma carte et mon permis de vendeur. J'ai de beaux sacs en cuir pour homme à 20 $, puis des porte-clés. Il y a deux modèles de porte-clés : un en cuir à 8 $ et un autre en plastique à 4 $. J'ai aussi des stylos moins chers. J'en ai des rouges, des bleus et des jaunes à 3 $ seulement. C'est trop cher? J'ai ces stylos miniatures qu'on peut porter dans sa poche. Il ne m'en reste pas beaucoup.»

Vendeuse 2

Une vendeuse de fruits et légumes se présente chez vous.

«Des bananes, des poires, des belles fraises! Bonjour, Madame, voulez-vous de beaux fruits frais? Aujourd'hui, j'ai de belles fraises bien mûres à 0,69 $ le casseau ou 2 $ le panier. Six paniers pour 10 $. Elles ont été cueillies hier. Tenez, goûtez-en une! J'ai aussi de beaux légumes. Voulez-vous venir dans mon camion?... Du brocoli, des concombres, des betteraves! Regardez-moi ces belles tomates rouges du Québec, mûres à point. Je vais vous faire le meilleur prix en ville. Combien voulez-vous payer?... J'ai de belles pêches de l'Ontario à 3,99 $ le panier. J'ai aussi des oeufs frais de la ferme, des bruns et des blancs. Ils ne sont pas restés trois semaines sur les tablettes. Vous n'en trouverez pas de plus frais.»

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeuse 3

Des amis vous ont invité à une petite réception chez eux pour recevoir la vendeuse de Tupperware.

«Maintenant qu'on se connaît un peu mieux, je vais vous parler de nos produits : les contenants Tupperware. Parlons conservation des aliments, d'abord. Vous savez que dans le frigo, tout perd de l'humidité, même les oeufs. Dans nos contenants, les aliments ne perdent pas d'humidité. Les aliments se conservent frais beaucoup plus longtemps. Le fromage se garde de quatre à cinq semaines dans le fromagier. Il faut le déballer complètement et le placer sur la grille au fond du fromagier. La salade se garde trois semaines dans son contenant. Il y a même une femme qui est partie en voyage sept semaines et, quand elle est revenue, sa salade était toujours bonne. Pour les fruits, vous les placez dans le carré fraîcheur à la place d'un tiroir. Les pommes restent bonnes, dures et juteuses pendant six mois. Je vous conseille d'acheter les aliments en vrac pour les garder dans nos contenants. De cette façon, vous pouvez économiser de quatre à cinq dollars par semaine. L'emballage, vous savez, on le paye. Tous nos produits sont garantis à vie et vous seront échangés gratuitement en cas de défaut ou d'accident. Tous les morceaux s'achètent séparément si on en perd.»

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeuse 4

Une vendeuse de jouets dans une classe au cours du soir.

«Bonjour, je m'appelle Linda. Le jour, je travaille dans une garderie. Je n'ai pas d'enfants personnellement, mais je les connais bien. Tout le monde a des enfants ici ou aime bien les enfants? Quel âge ont-ils?... On va procéder comme suit : je vous donne un catalogue à chacun et je vais décrire les jouets un à un, par groupe d'âge. Ne vous gênez pas pour poser des questions. Après ça, vous pourrez venir regarder les jouets que j'ai posés sur la table. J'ai apporté seulement les jouets les plus populaires. Je ne pouvais pas tout apporter, il y en a trop. Puis, à la fin, je vais vous laisser un bon de commande et mon adresse avec mon numéro de téléphone. Votre professeur m'a dit que je ne peux pas prendre de commande en classe, mais vous pourrez me téléphoner. Les jouets arriveront à peu près deux semaines après votre commande. Ces jouets ne se retrouvent pas ailleurs sur le marché et ils sont de très bonne qualité. Certains sont à un prix beaucoup plus bas que des jouets semblables d'autres marques. Est-ce que je parle trop vite? Vous n'avez qu'à me le dire. Les jouets Locus favorisent le développement de l'enfant. Ils sont tous très solides et résistants. Une autre chose bien importante : ils ne sont pas toxiques.»

Vocabulaire

Expressions utiles

Grammaire

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Préparons une fête!

Relations sociales

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'apprentissage

La description du projet d'apprentissage

Vous allez faire la fête : la préparer, l'organiser et la réaliser!

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?	**Comment allez-vous acquérir ces capacités?**
Formuler des souhaits traditionnels et personnels.	Vous allez acquérir l'habileté à dire et à écrire des souhaits, à partir d'expressions connues et présentées dans des cartes.
Exprimer ses émotions.	Vous allez apprendre à exprimer des émotions avec quelques formules courantes, à partir d'images et de dialogues.
Donner, dans une conversation amicale, son opinion sur un sujet familier.	Vous allez écouter des conversations enregistrées. Puis vous allez engager des conversations sur vos sujets préférés.
Écrire un court message pour inviter, remercier ou féliciter.	Vous aurez à remplir et à envoyer une carte d'invitation pour la fête. Puis vous allez rédiger, pour un étudiant, un court message d'amitié.

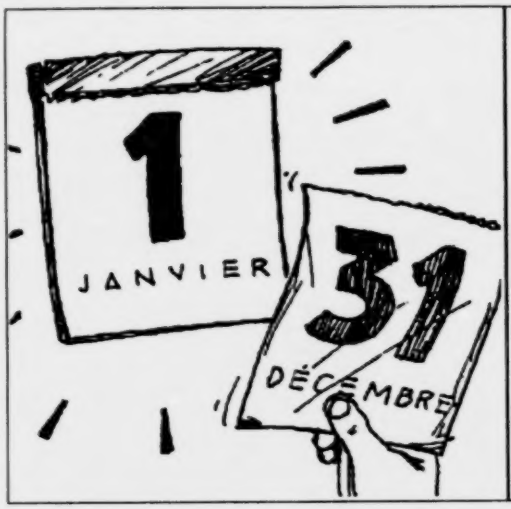
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

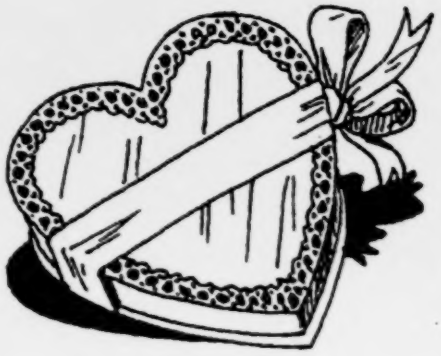
– L'accord de l'adjectif qualificatif;

– le passé composé.

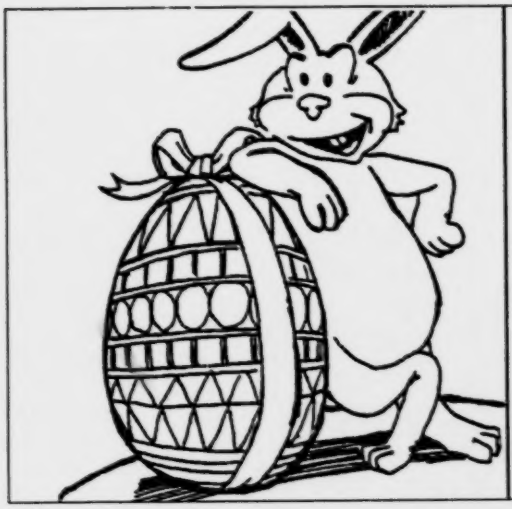
Les souhaits traditionnels

Écrivez ici les souhaits à partir des modèles présentés.





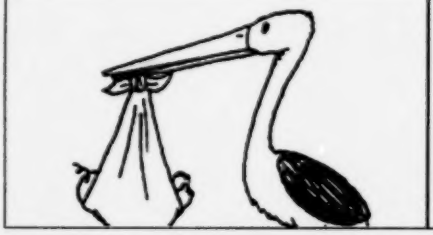
Les souhaits traditionnels

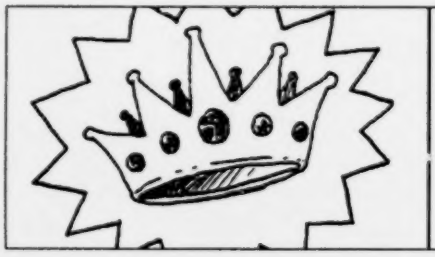


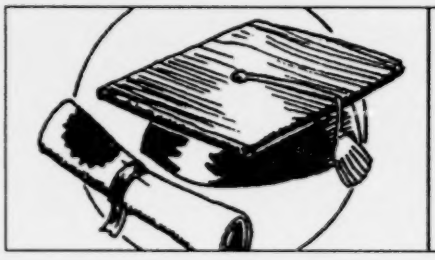
Les souhaits traditionnels

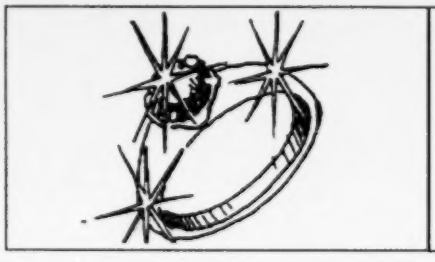
Les souhaits personnels

Écrivez ici les souhaits à partir des modèles présentés.

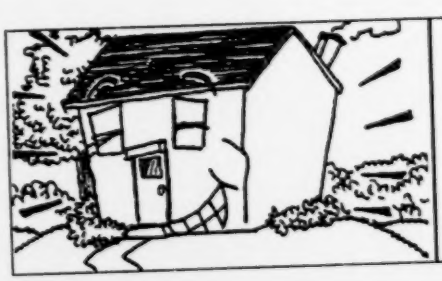


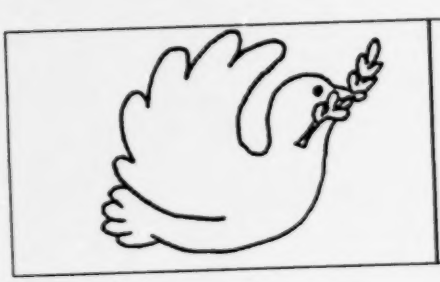




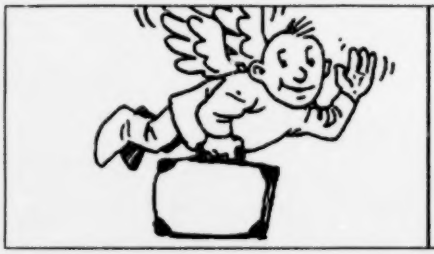


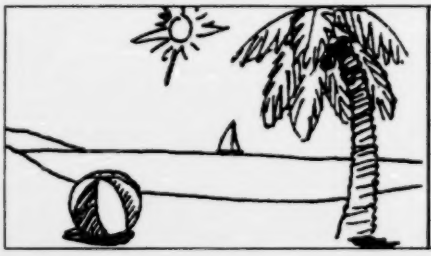
Les souhaits personnels

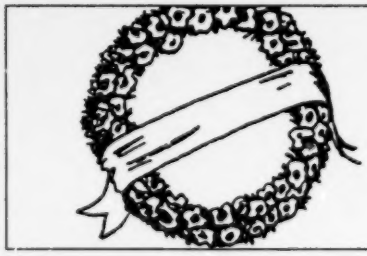




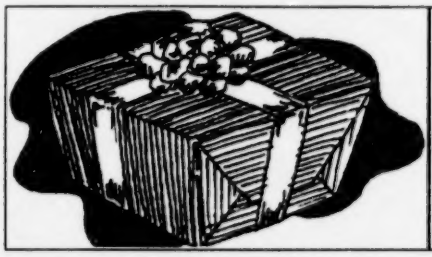
Les souhaits personnels



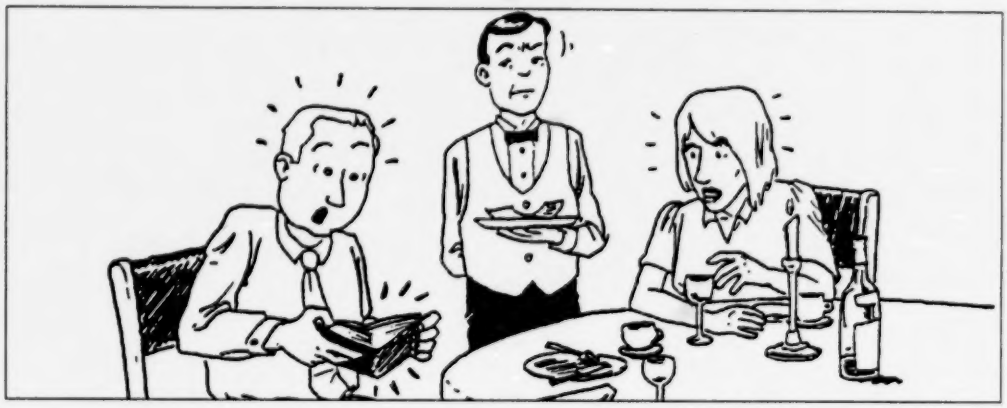




Les souhaits personnels

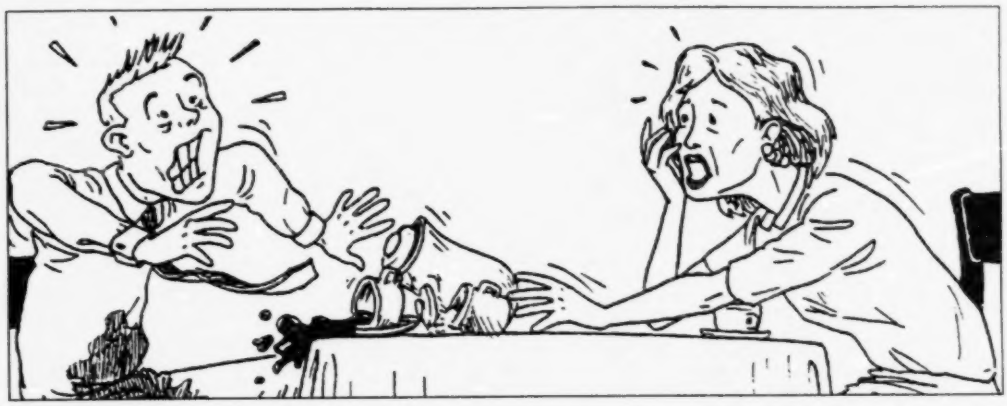


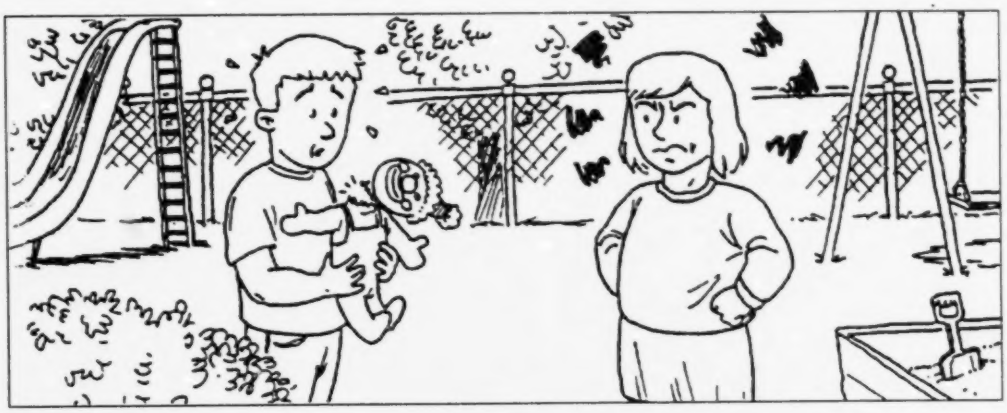
Exprimer ses émotions



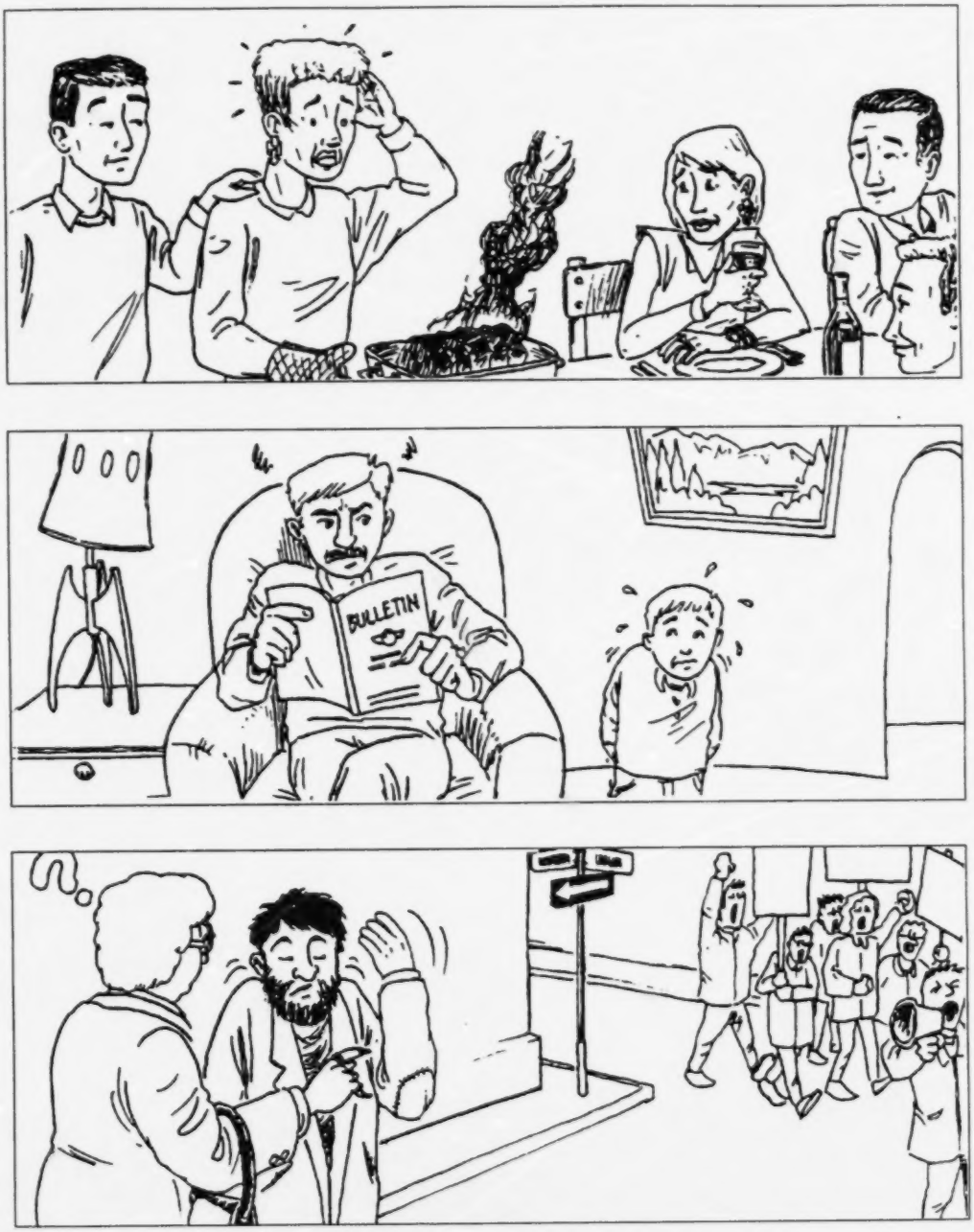
Exprimer ses émotions

Exprimer ses émotions

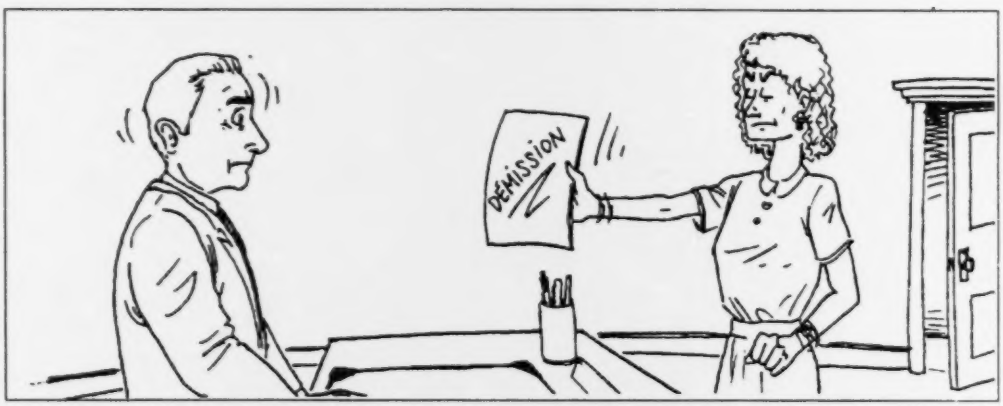




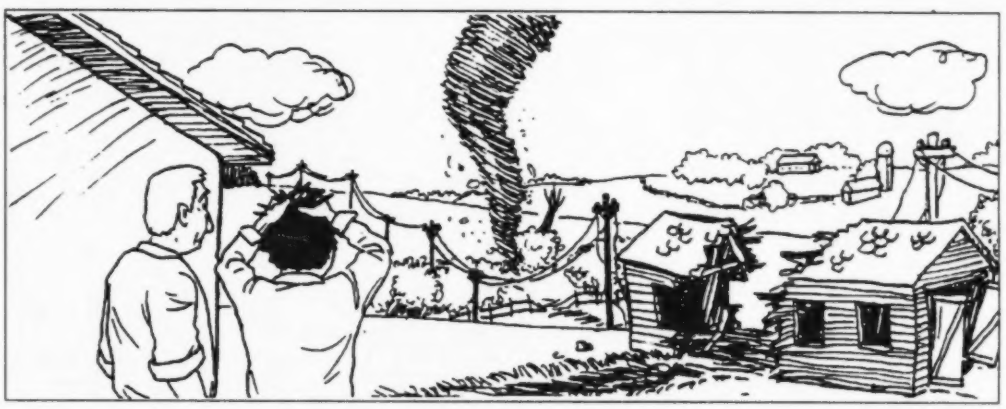
Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions

Les préparatifs de la fête

Événements importants de ma vie

Je m'appelle _____.

Je suis né (née) _____.

Je me suis marié (mariée) le _____.

avec _____.

à _____.

J'ai visité le (la) _____ en 19__.

_____ en 19__.

J'ai ____ enfants.

Mon premier enfant est né le _____.

Ajoutez au moins un autre événement important de votre vie. Utilisez le passé composé.

_____

_____

Les préparatifs de la fête

Le passé composé : biographies

Ma mère

Je vous présente ma mère. Elle s'appelle Isabelle Tremblay et elle est née en 1943 au Lac-Saint-Jean. Elle a grandi avec ses parents et cinq frères et soeurs dans la ville de Roberval. En 1959, elle a déménagé à Québec pour poursuivre ses études. Elle a obtenu un diplôme en soins dentaires en 1962. Elle est retournée à Roberval où elle a trouvé un emploi dans une clinique. Elle s'est mariée en 1965 et elle a eu trois enfants. Elle a arrêté de travailler pour s'occuper de nous. Puis, elle est retournée au travail quand tous les enfants ont terminé leurs études. Présentement, elle veut apprendre une nouvelle langue pour pouvoir voyager.

Mon cousin

Je vous présente mon cousin. Il s'appelle Nicolas Desbiens. Il est né dans une petite ville de la Gaspésie dans les années 1950. À 14 ans, il a abandonné l'école. Sa mère s'y est opposée mais il a insisté et a gagné. Il a travaillé sur un bateau de pêche pendant vingt ans. Il ne s'est pas marié et n'a pas d'enfants. Il vient de retourner à l'école pour terminer ses études secondaires et se recycler dans un autre métier, l'informatique, car il y a de plus en plus de chômage dans le domaine de la pêche. Il pense terminer ses études dans un an et demi.

Les préparatifs de la fête

Le passé composé : fiches de renseignements

Veuillez compléter les fiches selon les renseignements trouvés dans les biographies.

Isabelle Tremblay

Date de naissance : _____

Nombre de frères et soeurs : _____

État matrimonial : _____

Nombre d'enfants : _____

Études terminées en quelle année? _____

Études terminées dans quel domaine? _____

Dernier travail mentionné : _____

Nicolas Desbiens

Date de naissance : _____

Nombre de frères et soeurs : _____

État matrimonial : _____

Nombre d'enfants : _____

Études terminées en quelle année? _____

Études terminées dans quel domaine? _____

Dernier travail mentionné : _____

L'invitation écrite

Modèles proposés

M., M^me (*destinataire*) _____ ,

Vous êtes invité (invitée) à (*fête*) _____ , le (*jour*) (*date*) à (*chiffre*) heures.

Prière d'apporter (*contribution*) et de porter (*vêtement*) .

Veuillez confirmer votre présence à _____ avant le (*date*) .

Au plaisir de vous voir!

M. *Sylvester Malone* ,

Vous êtes invité à *une dégustation de vins et fromages* le *mardi* *20* *décembre* à *3* heures.

Prière d'apporter *votre guitare* et de porter *un chapeau rouge* .

Veuillez confirmer votre présence à *Danièle Fillion* avant le *14 décembre* .

Au plaisir de vous voir!

L'invitation écrite

Modèles proposés

Nous vous invitons à célébrer
(fête)

Date : (jour, date, année)
Heure :
Lieu : (adresse)

Le coût est de (contribution) par personne.

Veuillez confirmer votre présence en nous retournant le coupon-réponse avant le (date) .

Au plaisir de vous voir!

Nous vous invitons à célébrer le 50e anniversaire de mariage de
Donat et Madeleine Lavergne.

Date : le dimanche 29 août 199...
Heure : 11 h 30
Lieu : Restaurant Da Enrico
124, rue Claudel, Sherbrooke

Le coût est de 30 $ par personne.

Veuillez confirmer votre présence en nous retournant le coupon-réponse avant le 5 juillet 199...

Au plaisir de vous voir!

L'invitation écrite

Remplissez l'une des invitations qui suivent.

M., M^me^ _____ ,

Vous êtes invité (invitée) à _____
_____ , le _____
à _____ heures.

Prière d'apporter _____
et de porter _____ .

Veuillez confirmer votre présence
à _____ avant
le _____ .

Au plaisir de vous voir!

M., M^me^ _____ ,

Nous vous invitons à célébrer
_____

Date : _____
Heure : _____
Lieu : _____
_____

Le coût est de _____ par personne.

Veuillez confirmer votre présence
avant le _____ .

Au plaisir de vous voir!

Exemples de messages

Exemples de messages d'amitié

1) Je suis content d'étudier avec toi! Tu dis souvent de bonnes blagues.

2) Bravo Fatima! Tu es si bonne en français que tu mérites ton diplôme tout de suite. Toutes mes félicitations!

3) Mon cher Dan, voici un petit cadeau pour toi avec, en prime, mon amitié et mon numéro de téléphone : 567-1892. Fais-moi signe!

4) Paul, je te remercie de m'aider quand j'ai de la difficulté. J'en ai souvent, alors merci beaucoup.

Exemples de messages pour souligner un événement

5) Chère Joanna! Je sais que tu vas te marier l'été prochain. Mes félicitations! Je te souhaite une vie longue et heureuse ainsi que beaucoup d'enfants.

6) André, tu pars pour l'Afrique dans un mois. Je te souhaite le plus beau des voyages. Tu peux oublier le cours de français mais ne m'oublie pas, MOI!

7) Je te souhaite un bon anniversaire, Marie, et tout ce que tu désires.

8) Carole, tu es venue au Canada en 1994. Je suis très content de te connaître. J'espère qu'on sera dans le même cours de français l'année prochaine!

9) Ma chère Maria, vous venez de terminer vos études d'infirmière. Je vous félicite et vous souhaite bonne chance.

10) Jacqueline, le 17 août dernier, c'était votre anniversaire. J'ai pensé à vous. Bon anniversaire.

L'évaluation de la fête

1) Dans l'ensemble, êtes-vous satisfait du déroulement?

Oui. ☐ Non. ☐

Pourquoi?

2) Qu'est-ce qui aurait pu être mieux?

3) Avez-vous eu l'occasion de parler en français? Sinon, pourquoi?

4) La personne qui a lu votre message l'a-t-elle compris?

Oui. ☐ Non. ☐

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

Maman X — J'étais sûre que mon Sylvain allait remporter cette compétition! Vous ne pouvez pas savoir comme ça me déçoit!

Maman Y — Il ne faut pas vous en faire pour ça. Il aura d'autres chances.

Maman X — Oui! L'an prochain! Il aura alors un an de plus et il sera trop tard.

Maman Y — Trop tard pour cette catégorie. Mais sa carrière de patineur artistique n'est sûrement pas terminée à 14 ans. Il est excellent et là, il a eu une malchance. Tous les champions en ont eu.

Maman X — Vous avez raison. Merci de m'encourager.

Dialogue 2

Caissière — Bonjour M^me^ Yalenti! Comment allez-vous aujourd'hui?

M^me^ Yalenti — Pas mal, je vous remercie. Je ne voudrais pas vous froisser, mais je crois que vous avez fait une erreur dans ma dernière facture. Vous voyez ici? Vous avez poinçonné 71,40 $ pour une boîte de savon. C'est un peu cher, vous ne trouvez pas?

Caissière — Oh! Mes excuses, Madame! Je suis désolée!

Dialogue 3

Coiffeur — Bonjour M^me^ Major! J'ai une bonne nouvelle à vous apprendre! Vous ne devinez pas?

Cliente — Euh... non! J'ai gagné le million de Loto-Québec?

Coiffeur — Pas tout à fait, mais vous avez gagné quelque chose. À chaque semaine, on tire au sort le nom d'une personne parmi nos clients réguliers, et la semaine suivante, le chanceux ou la chanceuse ne paie pas la facture. Cette semaine, c'est vous!

Cliente — Oh! C'est fantastique! Je suis très contente! Merci beaucoup!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 4

M. Pratte — M. Dos! Quelle coïncidence! Je ne vais jamais magasiner et ce jour-là j'y rencontre mon voisin! Comment ça va?

M. Dos — Pas mal du tout. Moi non plus, je ne suis pas très fort sur le magasinage, vous savez. Mais, dans le temps des Fêtes, je me fais toujours prendre. Il me semble qu'il y a de plus en plus de monde chaque année. Vous ne trouvez pas?

M. Pratte — Oui, en effet. Mais dites donc, c'est votre voiture, ça, là-bas? Il y a quelqu'un qui vient de vous rentrer dedans!

M. Dos — Ma foi, oui! Ah! ça par exemple! Excusez-moi. J'y vais!

Dialogue 5

Collègue X — L'usine qui ferme! Je n'en reviens pas! Personne ne savait ça. Tu en avais entendu parler, toi?

Collègue Y — Absolument pas! Ces choses-là, on ne les dit pas d'avance.

Collègue Z — Il y en a qui le disent. Quand l'usine où mon beau-frère travaillait a fermé, ils l'ont su six mois avant. Ça leur a donné le temps de se trouver quelque chose ailleurs.

Collègue Y — Cette usine marchait très bien pourtant! Je ne comprends pas. Quel choc! C'est inouï! Et on est 350 comme ça : en chômage du jour au lendemain!

Collègue Z — Écoutez, il ne faut pas vous en faire avec ça! Il y a le compétiteur à côté. Je parie qu'il va tous nous embaucher demain matin!

Collègue X — Tu rêves ou quoi! Tu n'as pas toute ta tête, toi!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 6

Maria — Tu ne peux pas savoir comme je suis contente, Brigitte! Marc et moi, on va au Brésil pour les vacances!

Brigitte — Oh! Maria! C'est fantastique! Il y a si longtemps que tu veux y aller! Quand partez-vous?

Maria — Pas avant le 1er juillet. Ça va être long! J'ai tellement hâte de voir ma mère. Bientôt cinq ans qu'on ne s'est pas vues! Et mon père, mes frères et soeurs, ça va être la fête! Et ils ne connaissent pas encore Marc. J'ai hâte de le leur présenter. Ils vont être fiers.

Brigitte — Je suis très contente pour toi, Maria.

La transcription de l'enregistrement, section B

1) La compagnie a fait des profits extraordinaires cette année, et le patron nous donne à chacun une journée de congé payée pour ça.

2) Ça fait deux fois que je rate mon examen de français. Je suis découragée. Je ne réussis jamais rien, moi.

3) Vous deviez être ici à deux heures et il est plus de trois heures vingt-cinq. J'ai autre cho.e à faire que de vous attendre, vous savez.

4) Mon cher monsieur, vous venez de gagner un voyage d'une semaine à Acapulco pour deux personnes, toutes dépenses payées.

5) Je regrette, Monsieur, mais vous n'avez pas réussi votre examen pratique. Vous n'avez par conséquent pas encore droit à votre permis de conduire.

6) Il paraît que cette année, on va avoir l'été le plus chaud jamais vu au Québec.

7) Un farceur a fermé toutes les portes du centre, à clé.

8) Vous ne pourriez pas faire attention, là! En enlevant votre manteau, vous avez renversé mon café!

9) Malheureusement, je ne peux pas vous accorder la permission que vous demandez.

10) À cause du déficit de la compagnie de transport, il n'y aura plus de service d'autobus du tout, les fins de semaine. Et même, on parle de le couper le soir aussi!

11) On vient de mettre sur le marché une nouvelle serrure. Pour ouvrir votre porte, de l'intérieur ou de l'extérieur, vous n'avez qu'à le demander. C'est votre voix qui ouvrira la porte.

12) Votre voisin s'amène pour souper chez vous avec sa femme et ses quatre enfants.

La transcription de l'enregistrement, section B

13) Vous gagnez un million à la loterie provinciale.

14) Votre chèque de loyer n'est pas passé à la banque parce que vous avez oublié de le signer.

15) Votre professeur de français a été kidnappé et on vous réclame une rançon de 1 000 $ par étudiant.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

Cliente — Je voudrais aller à l'hôtel Métropole, savez-vous où c'est?
Chauffeur — Bien sûr! Je sais où c'est. Ça fait 25 ans que je fais du taxi.
Cliente — Vingt-cinq ans, ça fait pas mal de temps en effet, je vous fais confiance.
Chauffeur — Le *Canadien* a l'air parti pour gagner la série éliminatoire.
Cliente — Ah oui? Vous allez m'excuser mais je n'ai pas pu suivre ça. J'arrive d'un voyage de trois mois à l'étranger. (...)

Dialogue 2

Cliente — Il fait froid aujourd'hui.
Serveuse — Oui et ce n'est pas près de cesser. Il paraît que la vague de froid va durer toute la semaine encore.
Cliente — Bon, on n'a pas le choix. Il nous reste juste à rêver à de meilleurs jours.
Serveuse — C'est ça. Il faut beaucoup d'imagination parfois...
Cliente — Moi, je n'ai pas l'habitude du froid. Je viens de Californie.
Serveuse — Ma chère madame! Qu'est-ce que vous venez faire au Québec en plein hiver? Moi, je donnerais cher pour être en Californie à l'heure qu'il est! (...)

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 3

Voisine 1 — Vous prenez de la crème et du sucre dans votre café?
Voisine 2 — Non! Je le prends noir maintenant. Il faut que je maigrisse. J'essaie un nouveau régime. Je trouve ça très dur.
Voisine 1 — Ça fait longtemps que vous êtes au régime?
Voisine 2 — Seulement deux semaines. Mais c'est le début qui est le plus difficile. Je suis quand même encouragée. J'ai déjà perdu trois kilos.
Voisine 1 — Trois kilos en deux semaines! Mais c'est fantastique! C'est quoi, votre régime?
Voisine 2 — Je ne mange que des oeufs. Deux le matin, deux le midi et deux le soir. À part ça, des jus de fruits non sucrés. C'est tout.
Voisine 1 — Ça me paraît dangereux. Vous êtes suivie par un médecin?
(...)

Dialogue 4

Dame — Regardez-moi ces joues roses! Il a l'air en santé. C'est un garçon?
Monsieur — Oui! À cet âge, c'est difficile à différencier.
Dame — Quel âge a-t-il?
Monsieur — Six mois! Vous avez des enfants aussi?
Dame — Oui! J'ai des photos. Ça vous intéresse?
Monsieur — Mais oui! Ils ont quel âge, vos enfants?
Dame — Le garçon, Philippe, a 7 ans et Madeleine, elle, a 4 ans.
Monsieur — Ils sont magnifiques!
Dame — C'est rare de voir un papa seul en voyage avec un aussi petit bébé.
(...)

Vocabulaire

Expressions utiles

Grammaire